Evropski parlament
2019-2024

Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov

2023/0323(COD)

18.12.2023

PREDLOGI SPREMEMB
26 - 223

Osnutek poročila
Róża Thun und Hohenstein
(PE756.002v01-00)

Boj proti zamudam pri plačilih v trgovinskih poslih

Predlog uredbe
(COM(2023)0533 – C9-0338/2023 – 2023/0323(COD))

Predlog spremembe 26
Claude Gruffat, Malte Gallée
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) Veliko plačil v trgovinskih poslih med gospodarskimi subjekti ali med gospodarskimi subjekti in javnimi organi se opravi pozneje, kot je dogovorjeno v pogodbi ali določeno v splošnih trgovinskih pogojih ali z zakonom.	(2) Veliko plačil v trgovinskih poslih med gospodarskimi subjekti ali med gospodarskimi subjekti in javnimi organi se opravi pozneje, kot je dogovorjeno v pogodbi ali določeno v splošnih trgovinskih pogojih ali z zakonom***, čeprav je blago dobavljeno ali storitve opravljene***.

Or. en

Predlog spremembe 27
Claude Gruffat, Malte Gallée
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) Zamude pri plačilih neposredno vplivajo na likvidnost in predvidljivost denarnih tokov ter tako povečujejo potrebe po obratnih sredstvih in ogrožajo ***dostop podjetij do zunanjega financiranja***. Vse to vpliva na konkurenčnost, zmanjšuje produktivnost, povzroča odpovedi zaposlitve iz poslovnih razlogov, povečuje verjetnost insolventnosti in stečajev ter predstavlja kritično oviro za nadaljnjo rast. Škodljivi učinki zamud pri plačilih se širijo vzdolž dobavnih verig, saj se zamuda pri plačilu pogosto prenaša na dobavitelje. Na mala in srednja podjetja (MSP), ki temeljijo na rednih in predvidljivih denarnih tokovih, imajo navedene negativne posledice močan vpliv. Zamude pri plačilih tako zaradi negativnih gospodarskih in socialnih posledic	(3) Zamude pri plačilih ***in odlogi plačila po zakonsko določenih rokih*** neposredno vplivajo na likvidnost in predvidljivost denarnih tokov ter tako povečujejo potrebe po obratnih sredstvih in ogrožajo ***dobičkonosnost, če mora upnik zaradi zamude pri plačilu pridobiti zunanje financiranje***. Vse to vpliva na konkurenčnost, zmanjšuje produktivnost ***in zaposlovanje***, povzroča odpovedi zaposlitve iz poslovnih razlogov, povečuje verjetnost insolventnosti in stečajev ter predstavlja kritično oviro za nadaljnjo rast***, tudi zato, ker inflacija sčasoma zniža realno vrednost kreditov***. Škodljivi učinki zamud pri plačilih se širijo vzdolž dobavnih verig, saj se zamuda pri plačilu pogosto prenaša na dobavitelje. Na mala in srednja podjetja (MSP), ki temeljijo na

predstavljajo težavo za gospodarstvo Unije.	rednih in predvidljivih denarnih tokovih, imajo navedene negativne posledice močan vpliv. Zamude pri plačilih tako zaradi negativnih gospodarskih in socialnih posledic predstavljajo težavo za gospodarstvo Unije. ***Tveganje takih negativnih učinkov se močno poveča v obdobjih gospodarskega upada, ko je dostop do financiranja težji.***

Or. en

Predlog spremembe 28
Eugen Jurzyca

Predlog uredbe
Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) Zamude pri plačilih neposredno vplivajo na likvidnost in predvidljivost denarnih tokov ter tako povečujejo potrebe po obratnih sredstvih in ogrožajo dostop podjetij do zunanjega financiranja. Vse to vpliva na konkurenčnost, zmanjšuje produktivnost, povzroča odpovedi zaposlitve iz poslovnih razlogov, povečuje verjetnost insolventnosti in stečajev ter predstavlja kritično oviro za nadaljnjo rast. Škodljivi učinki zamud pri plačilih se širijo vzdolž dobavnih verig, saj se zamuda pri plačilu pogosto prenaša na dobavitelje. Na mala in srednja podjetja (MSP)***, ki temeljijo na rednih in predvidljivih denarnih tokovih,*** imajo navedene negativne posledice močan vpliv. Zamude pri plačilih tako zaradi negativnih gospodarskih in socialnih posledic predstavljajo težavo za gospodarstvo Unije.	(3) Zamude pri plačilih neposredno vplivajo na likvidnost in predvidljivost denarnih tokov ter tako povečujejo potrebe po obratnih sredstvih in ogrožajo dostop podjetij do zunanjega financiranja. Vse to vpliva na konkurenčnost, zmanjšuje produktivnost, povzroča odpovedi zaposlitve iz poslovnih razlogov, povečuje verjetnost insolventnosti in stečajev ter predstavlja kritično oviro za nadaljnjo rast. Škodljivi učinki zamud pri plačilih se širijo vzdolž dobavnih verig, saj se zamuda pri plačilu pogosto prenaša na dobavitelje. Na mala in srednja podjetja (MSP) imajo navedene negativne posledice močan vpliv. Zamude pri plačilih tako zaradi negativnih gospodarskih in socialnih posledic predstavljajo težavo za gospodarstvo Unije***, pri regulativnem posredovanju pa bi bilo treba upoštevati tudi koristi zamud pri plačilih v primerih, ki so koristni za obe strani, dolžnika in upnika***.

Or. en

Predlog spremembe 29
Maria Grapini

Predlog uredbe
Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) Zamude pri plačilih neposredno vplivajo na likvidnost in predvidljivost denarnih tokov ter tako povečujejo potrebe po obratnih sredstvih in ogrožajo dostop podjetij do zunanjega financiranja. Vse to vpliva na konkurenčnost, zmanjšuje produktivnost, povzroča odpovedi zaposlitve iz poslovnih razlogov, povečuje verjetnost insolventnosti in stečajev ter predstavlja kritično oviro za nadaljnjo rast. Škodljivi učinki zamud pri plačilih se širijo vzdolž dobavnih verig, saj se zamuda pri plačilu pogosto prenaša na dobavitelje. Na mala in srednja podjetja (MSP), ki temeljijo na rednih in predvidljivih denarnih tokovih, imajo navedene negativne posledice močan vpliv. Zamude pri plačilih tako zaradi negativnih gospodarskih in socialnih posledic predstavljajo težavo za gospodarstvo Unije.	(3) Zamude pri plačilih neposredno vplivajo na likvidnost in predvidljivost denarnih tokov ter tako povečujejo potrebe po obratnih sredstvih in ogrožajo dostop podjetij do zunanjega financiranja. Vse to vpliva na konkurenčnost, zmanjšuje produktivnost, povzroča odpovedi zaposlitve iz poslovnih razlogov, povečuje verjetnost insolventnosti in stečajev ter predstavlja kritično oviro za nadaljnjo rast. Škodljivi učinki zamud pri plačilih se širijo vzdolž dobavnih verig, saj se zamuda pri plačilu pogosto prenaša na dobavitelje. Na mala in srednja podjetja (MSP) ***ter mikropodjetja***, ki temeljijo na rednih in predvidljivih denarnih tokovih, imajo navedene negativne posledice močan vpliv. Zamude pri plačilih tako zaradi negativnih gospodarskih in socialnih posledic predstavljajo težavo za gospodarstvo Unije.

Or. ro

Predlog spremembe 30
Deirdre Clune

Predlog uredbe
Uvodna izjava 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(3a) Sektor proizvodnje, distribucije in maloprodaje kulturnih proizvodov, ki se prodajajo počasi, ima v širšem maloprodajnem okolju edinstveno organizacijo; poslovni model, ki koristi vsem vključenim stranem, saj upošteva strukturo ustvarjalnih in kulturnih sektorjev kot imetnikov velikih zalog z

edinstvenimi, počasnimi poslovnimi cikli in obračanjem zalog; poslovni model, prilagojen posebnim značilnostim kulturnih proizvodov, ki se prodajajo počasi, z realno vrednostjo, ki ji pri drugih vrstah maloprodaje ni para.

Or. en

Obrazložitev

Most books, apart from bestsellers, stay on bookshop shelves for 6 to 12 months or even longer before selling. This means that a bookshop's stock rotates (i.e., the entire stock is sold) less frequently than in other retail sectors (on average every 3.43 months) and, therefore, bookshops do not make an immediate profit on the books they stock. If one compares this to the trade in perishable goods, where stock rotation is by nature much quicker, the difference between a slow-moving product (book) and a faster-moving product becomes evident. Payment and invoicing obligations should, therefore, also be differentiated. Book publishers, in turn, rely on a healthy network of booksellers to display the wealth of titles that underpin Europe's cultural diversity and that make book publishing the largest cultural industry in the EU. Longer payment terms also reflect the long-term investments that publishers make on authors, who get paid in advance but might need months or years to become successful, and require the exposure of their books in the highest possible number of outlets.

Predlog spremembe 31
Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann, Lara Comi, Maria da Graça Carvalho

Predlog uredbe
Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) ***Čeprav je*** vlaganje sodnih zahtevkov, povezanih z zamudami pri plačilih, že olajšano z Uredbo (ES) št. 805/2004[36], Uredbo (ES) št. 1896/2006[37], Uredbo (ES) št. 861/2007[38] in Uredbo (EU) št. 1215/2012[39] Evropskega parlamenta in Sveta, je treba za odvračanje od zamud pri plačilih v trgovinskih poslih določiti dopolnilne določbe.	(4) Vlaganje sodnih zahtevkov, povezanih z zamudami pri plačilih, ***je*** že olajšano z Uredbo (ES) št. 805/2004[36], Uredbo (ES) št. 1896/2006[37], Uredbo (ES) št. 861/2007[38] in Uredbo (EU) št. 1215/2012[39] Evropskega parlamenta in Sveta, je treba za odvračanje od zamud pri plačilih v trgovinskih poslih določiti dopolnilne določbe. ***Postopki, ki so bili uvedeni, se v državah članicah uporabljajo različno. Zlasti postopek za evropski plačilni nalog se v vseh državah članicah ne uporablja enako, saj se njegovo trajanje zelo razlikuje[39a]. Vendar***

pa bi večja uporaba teh instrumentov podjetjem omogočila hitrejšo pridobitev nadomestila. Podjetja, državljani, strokovnjaki in sodišča navedenih evropskih postopkov ne poznajo dovolj dobro. Zato je treba poskrbeti, da bodo postopki učinkovitejši in bolj poznani. S skrajšanjem ustreznih rokov in uvedbo elektronske obdelave bodo postali privlačnejši. Od držav članic se tudi zahteva, da poskrbijo za spoštovanje najdaljšega trajanja postopka.

---

[36] Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 805/2004 z dne 21. aprila 2004 o uvedbi evropskega naloga za izvršbo nespornih zahtevkov (UL L 143, 30.4.2004, str. 15).

[37] Uredba (ES) št. 1896/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2006 o uvedbi postopka za evropski plačilni nalog (UL L 399, 30.12.2006, str. 1).

[38] Uredba (ES) št. 861/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. julija 2007 o uvedbi evropskega postopka v sporih majhne vrednosti (UL L 199, 31.7.2007, str. 1).

[39] Uredba (EU) št. 1215/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2012 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah (UL L 351, 20.12.2012, str. 1).

---

[36] Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 805/2004 z dne 21. aprila 2004 o uvedbi evropskega naloga za izvršbo nespornih zahtevkov (UL L 143, 30.4.2004, str. 15).

[37] Uredba (ES) št. 1896/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2006 o uvedbi postopka za evropski plačilni nalog (UL L 399, 30.12.2006, str. 1).

[38] Uredba (ES) št. 861/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. julija 2007 o uvedbi evropskega postopka v sporih majhne vrednosti (UL L 199, 31.7.2007, str. 1).

[39] Uredba (EU) št. 1215/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2012 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah (UL L 351, 20.12.2012, str. 1).

[39a] Poročilo Komisije o uporabi Uredbe (ES) št. 1896/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi postopka za evropski plačilni nalog.

Or. en

Obrazložitev

Existing mechanisms need to be optimized before creating new instruments such as the enforcement authorities mentioned here. The European order for payment procedure was introduced to simplify and speed up the recovery of outstanding debts, to reduce procedural

costs and to provide creditors, especially SMEs, with a quick and efficient legal instrument - an objective that is as valid today as it was when the Regulation was adopted. The Commission's 2015 report found that the Regulation generally appears to work reliably and satisfactorily. The application of the Regulation has generally improved, simplified and accelerated the processing of uncontested pecuniary claims in cross-border disputes. However, the European procedure is not sufficiently well known among businesses, citizens, professionals and courts. Further education is therefore needed, both at European level and in the Member States. The Regulation should be effectively and actively promoted by informing the public and professionals about the European order for payment procedure. The functioning of the procedure could be further improved by ensuring electronic processing and by Member States giving more thought to whether centralized processing of cases under the procedure would be useful.

Predlog spremembe 32
Claude Gruffat, Malte Gallée
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) Direktiva 2011/7/EU Evropskega parlamenta in Svetal[40] določa pravila za boj proti zamudam pri plačilih v trgovinskih poslih. Evropski parlament je leta 2019 ugotovil več pomanjkljivosti navedene direktive. V Strategiji za MSP za trajnostno in digitalno Evropo[41] se poziva k zagotavljanju okolja za MSP, v katerem ne bo prihajalo do zamud pri plačilih, ter krepitvi izvrševanja Direktive 2011/7/EU. Platforma Pripravljeni na prihodnost je v svojem mnenju leta 2021 opozorila na kritična vprašanja pri izvajanju navedene direktive. Glavne pomanjkljivosti, ugotovljene v teh pobudah, so povezane z naslednjim: dvoumne določbe glede pojma „skrajno nepošteno“ v zvezi z roki plačila v medpodjetniškem poslovanju, nepoštene plačilne prakse in roki za postopke sprejemanja in preverjanja; pavšalno nadomestilo; asimetrija pravil glede plačilnih rokov med posli med vlado in podjetji ter medpodjetniškimi posli; ni določen najdaljši plačilni rok za trgovinske posle v medpodjetniških poslih; ni	(6) Direktiva 2011/7/EU Evropskega parlamenta in Svetal[40] določa pravila za boj proti zamudam pri plačilih v trgovinskih poslih. Evropski parlament je leta 2019 ugotovil več pomanjkljivosti navedene direktive. V Strategiji za MSP za trajnostno in digitalno Evropo[41] se poziva k zagotavljanju okolja za MSP, v katerem ne bo prihajalo do zamud pri plačilih, ter krepitvi izvrševanja Direktive 2011/7/EU. Platforma Pripravljeni na prihodnost je v svojem mnenju leta 2021 opozorila na kritična vprašanja pri izvajanju navedene direktive. Glavne pomanjkljivosti, ugotovljene v teh pobudah, so povezane z naslednjim: dvoumne določbe glede pojma „skrajno nepošteno“ v zvezi z roki plačila v medpodjetniškem poslovanju, nepoštene plačilne prakse in roki za postopke sprejemanja in preverjanja; pavšalno nadomestilo; asimetrija pravil glede plačilnih rokov med posli med vlado in podjetji ter medpodjetniškimi posli; ***asimetrije v pogajalski moči med velikimi in močnejšimi dolžniki ter malimi upniki;***

spremljanja skladnosti in izvrševanja; ni orodij za boj proti asimetrijam informacij ter orodja za upnike, s katerimi bi lahko ukrepali zoper svoje dolžnike, in pomanjkanje sinergij v okviru javnega naročanja.

ni določen najdaljši plačilni rok za trgovinske posle v medpodjetniških poslih; ni spremljanja skladnosti in izvrševanja; ni orodij za boj proti asimetrijam informacij ter orodja za upnike, s katerimi bi lahko ukrepali zoper svoje dolžnike, in pomanjkanje sinergij v okviru javnega naročanja.

---

[40] Direktiva 2011/7/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o boju proti zamudam pri plačilih v trgovinskih poslih (UL L 48, 23.2.2011, str. 1).

[41] COM (2020) 103 final.

[40] Direktiva 2011/7/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o boju proti zamudam pri plačilih v trgovinskih poslih (UL L 48, 23.2.2011, str. 1).

[41] COM (2020) 103 final.

Or. en

Predlog spremembe 33
Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann, Lara Comi, Maria da Graça Carvalho

Predlog uredbe
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) Potrebne so določbe za preprečevanje zamud pri plačilih v trgovinskih poslih, ki predstavljajo dobavo blaga ali izvedbo storitev za plačilo***, ne glede na to, ali potekajo med podjetji ali med podjetji in javnimi naročniki/subjekti, pri čemer so slednji dolžniki, glede na to, da ti javni naročniki/subjekti upravljajo*** znaten obseg plačil podjetjem.	(8) Potrebne so določbe za preprečevanje zamud pri plačilih v trgovinskih poslih, ki predstavljajo dobavo blaga ali izvedbo storitev za plačilo***. Ker javni naročniki/organi za oddajo naročil obdelujejo*** znaten obseg plačil podjetjem ***in ker je bilo v zadnjih letih veliko zamud pri plačilih, je treba za te posle določiti obvezni plačilni rok 30 koledarskih dni***. ***Med podjetji je pogosto potreben daljši plačilni rok. Zato pri medpodjetniških poslih plačilni rok ne sme biti daljši od 60 koledarskih dni po prejemu računa. Zaradi posebnosti modela financiranja v nekaterih sektorjih se je kljub temu treba dogovoriti o še daljših plačilnih rokih. To velja zlasti za sezonsko blago in izdelke, ki se prodajajo počasi. Ob upoštevanju***

okoliščin posameznega primera bi se zato moralo biti mogoče pri posameznih pogodbah dogovoriti o daljših plačilnih rokih. Tak dogovor mora biti sklenjen izrecno in ga ni mogoče enostransko uvesti kot splošne pogoje. Poleg tega dogovor ne sme biti skrajno nepošten, kar zadeva interese upnika. Že zdaj se domneva, da skrajna neenakost ne obstaja, če je dolžnik malo ali srednje podjetje. Skrajna nepoštenost obstaja, če se od standardnega 60-dnevnega roka odstopa brez objektivnega razloga ter se s tem kršita načeli dobre vere in poštenosti. To se domneva, če je bil dogovorjen plačilni rok, daljši od 120 dni. Domnevo je mogoče v posameznih primerih ovreči.

Or. en

Predlog spremembe 34
Antonius Manders

Predlog uredbe
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) Potrebne so določbe za preprečevanje zamud pri plačilih v trgovinskih poslih, ki predstavljajo dobavo blaga ali izvedbo storitev za plačilo, ne glede na to, ali potekajo med podjetji ali med podjetji in javnimi naročniki/subjekti, pri čemer so slednji dolžniki, glede na to, da ti javni naročniki/subjekti upravljajo znaten obseg plačil podjetjem.	(8) Potrebne so določbe za preprečevanje zamud pri plačilih v trgovinskih poslih, ki predstavljajo dobavo blaga ali izvedbo storitev za plačilo, ne glede na to, ali potekajo med podjetji ali med podjetji in javnimi naročniki/subjekti, pri čemer so slednji dolžniki, glede na to, da ti javni naročniki/subjekti upravljajo znaten obseg plačil podjetjem. ***Posli med velikimi podjetji bi morali biti izključeni iz teh določb.***

Or. en

Obrazložitev

Temeljni vzrok za zamude pri plačilih je neravnovesje v pogajalski moči. Ker imajo velika podjetja relativno enako pogajalsko moč, bi bilo treba posle med velikim podjetjem in drugim velikim podjetjem izključiti s področja uporabe te uredbe. To ne bi smelo veljati za posle med

malimi in srednjimi podjetji na splošno, saj so lahko razlike v pogajalski moči med MSP relativno večje.

Predlog spremembe 35
Maria Grapini

Predlog uredbe
Uvodna izjava 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(9a) Sektor proizvodnje, distribucije in maloprodaje kulturnih proizvodov, ki se prodajajo počasi, ima v širšem maloprodajnem okolju edinstveno strukturo. Gre za poslovni model, ki prinaša koristi vsem vključenim stranem, saj sta ustvarjalni in kulturni sektor obravnavana kot sektorja z velikimi zalogami proizvodov ter edinstvenimi, počasnimi poslovnimi cikli in obračanjem zalog. Ta poslovni model je prilagojen posebnostim kulturnih proizvodov z realno vrednostjo, ki se prodajajo počasi, ter pri drugih vrstah maloprodaje nima para.

Or. ro

Predlog spremembe 36
Geoffroy Didier, Laurence Sailliet

Predlog uredbe
Uvodna izjava 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(9a) Sektor proizvodnje, distribucije in maloprodaje kulturnih proizvodov, ki se prodajajo počasi, ima v širšem maloprodajnem okolju edinstveno organizacijo; poslovni model, ki koristi vsem vključenim stranem, saj upošteva strukturo ustvarjalnih in kulturnih sektorjev kot imetnikov velikih zalog z

edinstvenimi, počasnimi poslovnimi cikli in obračanjem zalog; poslovni model, prilagojen posebnim značilnostim kulturnih proizvodov, ki se prodajajo počasi, z realno vrednostjo, ki ji pri drugih vrstah maloprodaje ni para.

Or. en

Predlog spremembe 37
Geoffroy Didier, Laurence Sailliet

Predlog uredbe
Uvodna izjava 9 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(9b) Sektor proizvodnje, distribucije in maloprodaje knjig ima v širšem maloprodajnem okolju edinstveno organizacijo; uravnotežen poslovni model z dolgimi in prilagodljivimi plačilnimi roki, ki se je razvijal več desetletij in katerega glavni cilj je raznolika ponudba knjig, ki bogati evropsko kulturo; poslovni model, ki koristi vsem vključenim stranem, saj upošteva posebno strukturo knjigarn, ki hranijo velike zaloge tisočih edinstvenih knjig in redko obračajo zaloge; poslovni model, prilagojen posebnim značilnostim trgovine s knjigami, v katerem se priznava, da so knjige kulturni proizvodi, ki se prodajajo počasi, z realno vrednostjo, ki ji pri drugih vrstah maloprodaje ni para.

Or. en

Predlog spremembe 38
Róża Thun und Hohenstein

Predlog uredbe
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) Poslovanje s potrošniki, plačila kot nadomestila za škodo***, vključno s plačili zavarovalnic,*** in obveznosti plačila, ki jih je mogoče preklicati, preložiti ali opustiti v primeru postopkov zaradi insolventnosti ali postopkov za prestrukturiranje ali v povezavi z njimi, vključno s postopki preventivnega prestrukturiranja v skladu z Direktivo (EU) 2019/1023[42] Evropskega parlamenta in Sveta, bi bilo treba izključiti s področja uporabe te uredbe.	(10) Poslovanje s potrošniki, plačila kot nadomestila za škodo in obveznosti plačila, ki jih je mogoče preklicati, preložiti ali opustiti v primeru postopkov zaradi insolventnosti ali postopkov za prestrukturiranje ali v povezavi z njimi, vključno s postopki preventivnega prestrukturiranja v skladu z Direktivo (EU) 2019/1023[42] Evropskega parlamenta in Sveta, bi bilo treba izključiti s področja uporabe te uredbe. ***Vendar pa bi morala ta uredba zajemati plačila, izvedena kot izvršitev obveznosti, ki izhajajo iz zavarovalnih pogodb. Zlasti plačila pri poslih med zavarovalnicami in podjetji v zameno za dobavo blaga ali opravljanje storitev za plačilo, tudi kot nadomestilo drugim tretjim osebam, bi morala spadati na področje uporabe te uredbe.***
[42] Direktiva (EU) 2019/1023 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. junija 2019 o okvirih preventivnega prestrukturiranja, odpustu dolgov in prepovedih opravljanja dejavnosti ter ukrepih za povečanje učinkovitosti postopkov glede prestrukturiranja, insolventnosti in odpusta dolgov ter o spremembi Direktive (EU) 2017/1132 (UL L 172, 26.6.2019, str. 18).	[42] Direktiva (EU) 2019/1023 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. junija 2019 o okvirih preventivnega prestrukturiranja, odpustu dolgov in prepovedih opravljanja dejavnosti ter ukrepih za povečanje učinkovitosti postopkov glede prestrukturiranja, insolventnosti in odpusta dolgov ter o spremembi Direktive (EU) 2017/1132 (UL L 172, 26.6.2019, str. 18).

Or. en

Predlog spremembe 39
Claude Gruffat, Malte Gallée
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) Poslovanje s potrošniki, plačila kot nadomestila za škodo, vključno s plačili zavarovalnic, in obveznosti plačila, ki jih je mogoče preklicati, preložiti ali opustiti v primeru postopkov zaradi insolventnosti ali postopkov za prestrukturiranje ali v povezavi z njimi, vključno s postopki preventivnega prestrukturiranja v skladu z Direktivo (EU) 2019/1023[42] Evropskega parlamenta in Sveta, bi bilo treba izključiti s področja uporabe te uredbe.	(10) Poslovanje s potrošniki, plačila kot nadomestila za škodo, vključno s plačili zavarovalnic, ***obresti v povezavi z drugimi plačili, na primer plačili na podlagi zakonov o čekih*** in ***menicah, ter*** obveznosti plačila, ki jih je mogoče preklicati, preložiti ali opustiti v primeru postopkov zaradi insolventnosti ali postopkov za prestrukturiranje ali v povezavi z njimi, vključno s postopki preventivnega prestrukturiranja v skladu z Direktivo (EU) 2019/1023[42] Evropskega parlamenta in Sveta, bi bilo treba izključiti s področja uporabe te uredbe.
[42] Direktiva (EU) 2019/1023 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. junija 2019 o okvirih preventivnega prestrukturiranja, odpustu dolgov in prepovedih opravljanja dejavnosti ter ukrepih za povečanje učinkovitosti postopkov glede prestrukturiranja, insolventnosti in odpusta dolgov ter o spremembi Direktive (EU) 2017/1132 (UL L 172, 26.6.2019, str. 18).	[42] Direktiva (EU) 2019/1023 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. junija 2019 o okvirih preventivnega prestrukturiranja, odpustu dolgov in prepovedih opravljanja dejavnosti ter ukrepih za povečanje učinkovitosti postopkov glede prestrukturiranja, insolventnosti in odpusta dolgov ter o spremembi Direktive (EU) 2017/1132 (UL L 172, 26.6.2019, str. 18).

Or. en

Predlog spremembe 40
Eugen Jurzyca

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) Zamude pri plačilih pomenijo kršenje pogodbe, ki je finančno ugodno za dolžnike zaradi nizkih ali neobstoječih obrestnih mer, ki se zaračunajo za zamude pri plačilih, ali dolgotrajnih postopkov pravnega varstva. Da bi preobrnili ta trend in odvračali od zamud pri plačilih, je	(11) Zamude pri plačilih pomenijo kršenje pogodbe, ki je finančno ugodno za dolžnike zaradi nizkih ali neobstoječih obrestnih mer, ki se zaračunajo za zamude pri plačilih, ali dolgotrajnih postopkov pravnega varstva. Da bi preobrnili ta trend in odvračali od zamud pri plačilih, je ***po***

potreben odločen premik h kulturi takojšnjega plačevanja, ***vključno s tem, da je izključitev pravice do zaračunavanja obresti*** za zamude pri plačilih ***nična***. Posledično bi bilo treba omejiti pogodbene plačilne roke na 30 koledarskih dni***, tako*** v medpodjetniških poslih ***kot tudi v poslih med vlado in podjetji, v katerih je javni organ dolžnik.***

eni strani potreben odločen premik h kulturi takojšnjega plačevanja, ***po drugi strani pa bi bilo treba upoštevati tudi upravičene razloge*** za ***začasne omejitve denarnega toka, kot so*** zamude pri plačilih ***strank, rast podjetja, sezonska nihanja, nepričakovani stroški, vprašanja upravljanja zalog, tržno dinamiko in konkurenco ali gospodarski upad***. Posledično bi bilo treba ***v poslih med vlado in podjetji, v katerih je javni organ dolžnik, načeloma*** omejiti pogodbene plačilne roke na 30 koledarskih dni***.*** ***Plačilni roki*** v medpodjetniških poslih ***bi morali biti omejeni na 60 koledarskih dni, če s pogodbo ni dogovorjeno drugače. Države članice bi morale poskrbeti, da pogodbeni pogoji in prakse glede plačilnih rokov niso skrajno nepošteni.***

Or. en

Predlog spremembe 41
Anne Sander, Geoffroy Didier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) Zamude pri plačilih pomenijo kršenje pogodbe, ki je finančno ugodno za dolžnike zaradi nizkih ali neobstoječih obrestnih mer, ki se zaračunajo za zamude pri plačilih, ali dolgotrajnih postopkov pravnega varstva. Da bi preobrnili ta trend in odvračali od zamud pri plačilih, je potreben odločen premik h kulturi takojšnjega plačevanja, vključno s tem, da je izključitev pravice do zaračunavanja obresti za zamude pri plačilih nična. Posledično bi bilo treba omejiti pogodbene plačilne roke na 30 koledarskih dni, tako v medpodjetniških poslih kot tudi v poslih med vlado in podjetji, v katerih je javni organ dolžnik.	(11) Zamude pri plačilih pomenijo kršenje pogodbe, ki je finančno ugodno za dolžnike zaradi nizkih ali neobstoječih obrestnih mer, ki se zaračunajo za zamude pri plačilih, ali dolgotrajnih postopkov pravnega varstva. Da bi preobrnili ta trend in odvračali od zamud pri plačilih, je potreben odločen premik h kulturi takojšnjega plačevanja, vključno s tem, da je izključitev pravice do zaračunavanja obresti za zamude pri plačilih nična. Posledično bi bilo treba omejiti pogodbene plačilne roke na 30 koledarskih dni, tako v medpodjetniških poslih***, v katerih je dolžnik veliko podjetje v smislu Direktive 2013/34/EU,*** kot tudi v poslih med vlado in podjetji, v katerih je javni

organ dolžnik. ***Pogodbeni strani morata kljub temu imeti možnost, da se izrecno dogovorita o plačilnih rokih, ki presegajo to trajanje, na primer pri odobritvi komercialnega kredita strankam, če to nima skrajno nepoštenega vpliva na upnikove pravice.***

Or. fr

Predlog spremembe 42
Claude Gruffat, Malte Gallée
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) Zamude pri plačilih pomenijo kršenje pogodbe, ki je finančno ugodno za dolžnike zaradi nizkih ali neobstoječih obrestnih mer, ki se zaračunajo za zamude pri plačilih, ali dolgotrajnih postopkov pravnega varstva. Da bi preobrnili ta trend in odvračali od zamud pri plačilih, je potreben odločen premik h kulturi takojšnjega plačevanja, vključno s tem, da je izključitev pravice do zaračunavanja obresti za zamude pri plačilih nična. Posledično bi bilo treba omejiti pogodbene plačilne roke na 30 koledarskih dni, tako v medpodjetniških poslih kot tudi v poslih med vlado in podjetji, v katerih je javni organ dolžnik.	(11) Zamude pri plačilih pomenijo kršenje pogodbe, ki je finančno ugodno za dolžnike zaradi nizkih ali neobstoječih obrestnih mer, ki se zaračunajo za zamude pri plačilih, ali dolgotrajnih postopkov pravnega varstva. Da bi preobrnili ta trend in odvračali od zamud pri plačilih, je potreben odločen premik h kulturi takojšnjega plačevanja, vključno s tem, da je izključitev pravice do zaračunavanja obresti za zamude pri plačilih nična. Posledično bi bilo treba omejiti pogodbene plačilne roke na 30 koledarskih dni, tako v medpodjetniških poslih kot tudi v poslih med vlado in podjetji, v katerih je javni organ dolžnik. ***Ta premik je potreben tudi za omejitev tako imenovanega „dejavnika strahu“, ki je prisoten pri mikro in malih podjetjih, kadar kreditirajo večja podjetja, ter zaradi katerega ti upniki pogosto dopuščajo zamude pri plačilih ob obljubi prihodnjih poslov.***

Or. en

Predlog spremembe 43
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) Zamude pri plačilih pomenijo kršenje pogodbe, ki je finančno ugodno za dolžnike zaradi nizkih ali neobstoječih obrestnih mer, ki se zaračunajo za zamude pri plačilih, ali dolgotrajnih postopkov pravnega varstva. Da bi preobrnili ta trend in odvračali od zamud pri plačilih, je potreben odločen premik h kulturi takojšnjega plačevanja, vključno s tem, da je izključitev pravice do zaračunavanja obresti za zamude pri plačilih nična. Posledično bi bilo treba omejiti pogodbene plačilne roke na 30 koledarskih dni, tako v medpodjetniških poslih kot tudi v poslih med vlado in podjetji, v katerih je javni organ dolžnik.	(11) Zamude pri plačilih pomenijo kršenje pogodbe, ki je finančno ugodno za dolžnike zaradi nizkih ali neobstoječih obrestnih mer, ki se zaračunajo za zamude pri plačilih, ali dolgotrajnih postopkov pravnega varstva. Da bi preobrnili ta trend in odvračali od zamud pri plačilih, je potreben odločen premik h kulturi takojšnjega plačevanja, vključno s tem, da je izključitev pravice do zaračunavanja obresti za zamude pri plačilih nična. Posledično bi bilo treba omejiti pogodbene plačilne roke na 30 koledarskih dni, tako v medpodjetniških poslih***, kadar je dolžnik veliko podjetje v smislu člena 3(4) Direktive 2013/34/EU,*** kot tudi v poslih med vlado in podjetji, v katerih je javni organ dolžnik***, ne glede na to, ali gre za javno naročilo ali ne***.

Or. fr

Predlog spremembe 44
Cvetelina Penkova (Tsvetelina Penkova), Maria Grapini, Brando Benifei, René Repasi, Laura Ballarín Cereza

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) Zamude pri plačilih pomenijo kršenje pogodbe, ki je finančno ugodno za dolžnike zaradi nizkih ali neobstoječih obrestnih mer, ki se zaračunajo za zamude pri plačilih, ali dolgotrajnih postopkov pravnega varstva. Da bi preobrnili ta trend in odvračali od zamud pri plačilih, je potreben odločen premik h kulturi	(11) Zamude pri plačilih pomenijo kršenje pogodbe, ki je finančno ugodno za dolžnike zaradi nizkih ali neobstoječih obrestnih mer, ki se zaračunajo za zamude pri plačilih, ali dolgotrajnih postopkov pravnega varstva. Da bi preobrnili ta trend in odvračali od zamud pri plačilih, je potreben odločen premik h kulturi

takojšnjega plačevanja, vključno s tem, da je izključitev pravice do zaračunavanja obresti za zamude pri plačilih nična. Posledično bi bilo treba omejiti pogodbene plačilne roke na 30 ***koledarskih*** dni, tako v medpodjetniških poslih kot tudi v poslih med vlado in podjetji, v katerih je javni organ dolžnik.	takojšnjega plačevanja, vključno s tem, da je izključitev pravice do zaračunavanja obresti za zamude pri plačilih nična. Posledično bi bilo treba omejiti pogodbene plačilne roke na 30 ***delovnih*** dni, tako v medpodjetniških poslih kot tudi v poslih med vlado in podjetji, v katerih je javni organ dolžnik. ***Elektronsko izdajanje računov je pri tem lahko koristno orodje, saj bi upnikom v primeru dvoma ali spora pomagalo dokazati datum prejema računa.***

Or. en

Predlog spremembe 45
Stéphanie Yon-Courtin, Dita Charanzová, Catharina Rinzema, Morten Løkkegaard, Svenja Hahn

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) Zamude pri plačilih pomenijo kršenje pogodbe, ki je finančno ugodno za dolžnike zaradi nizkih ali neobstoječih obrestnih mer, ki se zaračunajo za zamude pri plačilih, ali dolgotrajnih postopkov pravnega varstva. Da bi preobrnili ta trend in odvračali od zamud pri plačilih, je potreben odločen premik h kulturi takojšnjega plačevanja, vključno s tem, da je izključitev pravice do zaračunavanja obresti za zamude pri plačilih nična. Posledično bi bilo treba omejiti pogodbene plačilne roke na 30 koledarskih dni, tako v medpodjetniških poslih kot tudi v poslih med vlado in podjetji, v katerih je javni organ dolžnik.	(11) Zamude pri plačilih pomenijo kršenje pogodbe, ki je finančno ugodno za dolžnike zaradi nizkih ali neobstoječih obrestnih mer, ki se zaračunajo za zamude pri plačilih, ali dolgotrajnih postopkov pravnega varstva. Da bi preobrnili ta trend in odvračali od zamud pri plačilih, je potreben odločen premik h kulturi takojšnjega plačevanja, vključno s tem, da je izključitev pravice do zaračunavanja obresti za zamude pri plačilih nična. Posledično bi bilo treba omejiti pogodbene plačilne roke na 30 koledarskih dni, tako v medpodjetniških poslih***, v katerih je dolžnik veliko podjetje v smislu člena 3(4) Direktive 2013/34/EU,*** kot tudi v poslih med vlado in podjetji, v katerih je javni organ dolžnik.

Or. en

Predlog spremembe 46
Antonius Manders

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) Zamude pri plačilih pomenijo kršenje pogodbe, ki je finančno ugodno za dolžnike zaradi nizkih ali neobstoječih obrestnih mer, ki se zaračunajo za zamude pri plačilih, ali dolgotrajnih postopkov pravnega varstva. Da bi preobrnili ta trend in odvračali od zamud pri plačilih, je potreben odločen premik h kulturi takojšnjega plačevanja***, vključno s tem, da je izključitev pravice do zaračunavanja obresti za zamude pri plačilih nična***. Posledično bi bilo treba omejiti pogodbene plačilne roke na 30 koledarskih dni, tako v medpodjetniških poslih kot tudi v poslih med vlado in podjetji, v katerih je javni organ dolžnik.	(11) Zamude pri plačilih pomenijo kršenje pogodbe, ki je finančno ugodno za dolžnike zaradi nizkih ali neobstoječih obrestnih mer, ki se zaračunajo za zamude pri plačilih, ali dolgotrajnih postopkov pravnega varstva. Da bi preobrnili ta trend in odvračali od zamud pri plačilih, je potreben odločen premik h kulturi takojšnjega plačevanja. Posledično bi bilo treba omejiti pogodbene plačilne roke na 30 koledarskih dni, tako v medpodjetniških poslih***, v katerih je dolžnik veliko podjetje,*** kot tudi v poslih med vlado in podjetji, v katerih je javni organ dolžnik.

Or. en

Obrazložitev

Temeljni vzrok za zamude pri plačilih je neravnovesje v pogajalski moči, zato bi morali biti posli med javnimi organi in podjetji ter med velikimi podjetji ter malimi in srednjimi, v katerih je dolžnik veliko podjetje, vedno omejene na 30 koledarskih dni.

Predlog spremembe 47
Claude Gruffat, Malte Gallée
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(11a) Nacionalni zakoni dolžnikom že omogočajo prožnost, saj se dovoljeni rok med prejemom blaga in storitev ter prejemom računa v državah članicah razlikuje. Zato tak rok dolžnikom

omogoča, da imajo za plačilo upnikom na voljo več kot 30 koledarskih dni od trenutka, ko prejmejo blago ali storitve, in posledično od trenutka, ko lahko takšno blago ali storitve uporabljajo ali prodajo. Če so dolžniki mikro, mala in srednja podjetja, jim ta rok omogoča večjo prožnost, zlasti kadar imajo opravka z blagom, ki se prodaja počasi, ali blagom z nizko stopnjo prometa. Kadar pa so upniki mikropodjetja in dolžniki velika podjetja, lahko asimetrija pogajalske moči povzroči znatno podaljšanje tega roka, da se odloži končno plačilo. Za izognitev tej možnosti in da bi se mikropodjetjem omogočilo, da jim velika podjetja dejansko plačajo v 30 dneh, bi morala mikropodjetja skupaj z blagom in storitvami predložiti račun.

Or. en

Predlog spremembe 48
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(11a) Vendar lahko obstajajo okoliščine, v katerih podjetja zahtevajo daljše plačilne roke, na primer, ko podjetja želijo svojim strankam odobriti komercialni kredit. Zato bi morale imeti strani še naprej možnost, da se izrecno dogovorijo o daljših plačilnih rokih pod pogojem, da takšno podaljšanje ni skrajno nepošteno do upnika.

Or. fr

Predlog spremembe 49
Antonius Manders

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(11a) Pogodbeni plačilni roki pri medpodjetniških poslih bi se lahko podaljšali do 60 koledarskih dni, če dolžnik ni veliko podjetje, če se upnik in dolžnik o tem izrecno dogovorita v pogodbi, če to ni skrajno nepošteno za upnika in če je o tem obveščen izvršilni organ.

Or. en

Obrazložitev

Potrebna je večja prožnost za podaljšanje plačilnega roka; ker pa je glavni vzrok za zamude pri plačilih neravnovesje v pogajalski moči, se to odstopanje nikoli ne uporablja za posle med javnimi organi in podjetji ter med velikimi podjetji ter malimi in srednjimi, v katerih je dolžnik veliko podjetje. Da bi olajšali preglednost in zbiranje podatkov o zamudah pri plačilih ter poskrbeli za boljše izvrševanje, je treba izvršilni organ obvestiti o podaljšanju plačilnega roka (glej tudi člen 13(2a)).

Predlog spremembe 50
Cvetelina Penkova (Tsvetelina Penkova), Maria Grapini, Brando Benifei, René Repasi, Laura Ballarín Cereza

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(11a) Zlasti javni organi bi morali biti s pravočasnim plačevanjem zgled ostalim gospodarskim subjektom.

Or. en

Predlog spremembe 51
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(11b) Sektorska pravila o odstopanju so se izkazala za učinkovita v nekaterih sektorjih, kjer je prodaja zelo sezonska (igrače po božičnem času, smučarska oprema poleti itd.), ali za izdelke, ki se zaradi svoje narave dolgo prodajajo (nakit, stroji, dragi elektronski izdelki itd.). Države članice in sektorji se zato lahko odločijo, da ohranijo ali vzpostavijo sektorska pravila o odstopanju za plačilne roke.

Or. fr

Predlog spremembe 52
Eugen Jurzyca

Predlog uredbe
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) Za namerne zamude plačilnih rokov se pogosto uporabljajo postopki sprejemanja ali preverjanja za zagotovitev skladnosti blaga ali storitev s pogodbenimi zahtevami ter preverjanje pravilnosti in skladnosti računa. Njihovo vključitev v pogodbo bi bilo zato treba objektivno utemeljiti s posebno naravo zadevne pogodbe ali z nekaterimi njenimi značilnostmi[43]. ***Tak postopek preverjanja ali sprejemanja bi bilo treba v pogodbi zagotoviti samo v primerih, kadar tako predvideva nacionalno pravo, če je potrebno, in sicer zaradi specifične narave blaga ali storitev.*** Da bi se izognili podaljševanju plačilnih rokov zaradi postopka sprejemanja ali preverjanja, bi bilo treba v pogodbi jasno opisati podrobnosti takega postopka, vključno z njegovim trajanjem. V isti namen bi moral dolžnik začeti postopek preverjanja ali sprejemanja takoj, ko od upnika prejme	(12) Za namerne zamude plačilnih rokov se pogosto uporabljajo postopki sprejemanja ali preverjanja za zagotovitev skladnosti blaga ali storitev s pogodbenimi zahtevami ter preverjanje pravilnosti in skladnosti računa. Njihovo vključitev v pogodbo bi bilo zato treba objektivno utemeljiti s posebno naravo zadevne pogodbe ali z nekaterimi njenimi značilnostmi[43]. Da bi se izognili podaljševanju plačilnih rokov zaradi postopka sprejemanja ali preverjanja, bi bilo treba v pogodbi jasno opisati podrobnosti takega postopka, vključno z njegovim trajanjem. V isti namen bi moral dolžnik začeti postopek preverjanja ali sprejemanja takoj, ko od upnika prejme blago in/ali storitve, ki so predmet trgovinskega posla, ne glede na to, ali je upnik izdal račun ali enakovredno zahtevo za plačilo.

blago in/ali storitve, ki so predmet trgovinskega posla, ne glede na to, ali je upnik izdal račun ali enakovredno zahtevo za plačilo. ***Da ne bi ogrozili doseganja ciljev te uredbe, je primerno določiti najdaljše trajanje postopka sprejemanja ali preverjanja.***

---

[43] Sodba Sodišča z dne 20. oktobra 2022 v postopku BFF Finance Iberia SAU proti Gerencia Regional de Salud de la Junta de Castilla y León (UL C 53, 15.2.2021, str. 19), C-585/20, EU:C:2022:806, točka 53.

---

[43] Sodba Sodišča z dne 20. oktobra 2022 v postopku BFF Finance Iberia SAU proti Gerencia Regional de Salud de la Junta de Castilla y León (UL C 53, 15.2.2021, str. 19), C-585/20, EU:C:2022:806, točka 53.

Or. en

Predlog spremembe 53
Laura Ballarín Cereza

Predlog uredbe
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) Za namerne zamude plačilnih rokov se pogosto uporabljajo postopki sprejemanja ali preverjanja za zagotovitev skladnosti blaga ali storitev s pogodbenimi zahtevami ter preverjanje pravilnosti in skladnosti računa. Njihovo vključitev v pogodbo bi bilo zato treba objektivno utemeljiti s posebno naravo zadevne pogodbe ali z nekaterimi njenimi značilnostmi[43]. Tak postopek preverjanja ali sprejemanja bi bilo treba v pogodbi zagotoviti samo v primerih, kadar tako predvideva nacionalno pravo, če je potrebno, in sicer zaradi specifične narave blaga ali storitev. Da bi se izognili podaljševanju plačilnih rokov zaradi postopka sprejemanja ali preverjanja, bi bilo treba v pogodbi jasno opisati podrobnosti takega postopka, vključno z njegovim trajanjem. V isti namen bi moral dolžnik začeti postopek preverjanja ali	(12) Za namerne zamude plačilnih rokov se pogosto uporabljajo postopki sprejemanja ali preverjanja za zagotovitev skladnosti blaga ali storitev s pogodbenimi zahtevami ter preverjanje pravilnosti in skladnosti računa. Njihovo vključitev v pogodbo bi bilo zato treba objektivno utemeljiti s posebno naravo zadevne pogodbe ali z nekaterimi njenimi značilnostmi[43]. Tak postopek preverjanja ali sprejemanja bi bilo treba v pogodbi zagotoviti samo v primerih, kadar tako predvideva nacionalno pravo, če je potrebno, in sicer zaradi specifične narave blaga ali storitev. Da bi se izognili podaljševanju plačilnih rokov zaradi postopka sprejemanja ali preverjanja, bi bilo treba v pogodbi jasno opisati podrobnosti takega postopka, vključno z njegovim trajanjem. V isti namen bi moral dolžnik začeti postopek preverjanja ali

sprejemanja takoj, ko od upnika prejme blago in/ali storitve, ki so predmet trgovinskega posla, ne glede na to, ali je upnik izdal račun ali enakovredno zahtevo za plačilo. Da ne bi ogrozili doseganja ciljev te uredbe, je primerno določiti najdaljše trajanje postopka sprejemanja ali preverjanja.	sprejemanja takoj, ko od upnika prejme blago in/ali storitve, ki so predmet trgovinskega posla, ne glede na to, ali je upnik izdal račun ali enakovredno zahtevo za plačilo. ***V primerih, ko ena od strani težko dokaže datum prejema računa, dolžnik izvede plačilo za blago ali storitve v 30 dneh po tem, ko od upnika prejme blago in/ali storitve, ki so predmet trgovinskega posla.*** Da ne bi ogrozili doseganja ciljev te uredbe, je primerno določiti najdaljše trajanje postopka sprejemanja ali preverjanja.
[43] Sodba Sodišča z dne 20. oktobra 2022 v postopku BFF Finance Iberia SAU proti Gerencia Regional de Salud de la Junta de Castilla y León (UL C 53, 15.2.2021, str. 19), C-585/20, EU:C:2022:806, točka 53.	[43] Sodba Sodišča z dne 20. oktobra 2022 v postopku BFF Finance Iberia SAU proti Gerencia Regional de Salud de la Junta de Castilla y León (UL C 53, 15.2.2021, str. 19), C-585/20, EU:C:2022:806, točka 53.

Or. en

Predlog spremembe 54
Claude Gruffat, Malte Gallée
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) Za namerne zamude plačilnih rokov se pogosto uporabljajo postopki sprejemanja ali preverjanja za zagotovitev skladnosti blaga ali storitev s pogodbenimi zahtevami ter preverjanje pravilnosti in skladnosti računa. Njihovo vključitev v pogodbo bi bilo zato treba objektivno utemeljiti s posebno naravo zadevne pogodbe ali z nekaterimi njenimi značilnostmi[43]. Tak postopek preverjanja ali sprejemanja bi bilo treba v pogodbi zagotoviti samo v primerih, kadar tako predvideva nacionalno pravo, če je potrebno, in sicer zaradi specifične narave	(12) Za namerne zamude plačilnih rokov se pogosto uporabljajo postopki sprejemanja ali preverjanja za zagotovitev skladnosti blaga ali storitev s pogodbenimi zahtevami ter preverjanje pravilnosti in skladnosti računa. Njihovo vključitev v pogodbo bi bilo zato treba objektivno utemeljiti s posebno naravo zadevne pogodbe ali z nekaterimi njenimi značilnostmi[43]***, kar bi zahtevalo obsežno in podrobno preverjanje***. Tak postopek preverjanja ali sprejemanja bi bilo treba v pogodbi zagotoviti samo v primerih, kadar tako predvideva nacionalno pravo ***države***

blaga ali storitev. Da bi se izognili podaljševanju plačilnih rokov zaradi postopka sprejemanja ali preverjanja, bi bilo treba v pogodbi jasno opisati podrobnosti takega postopka, vključno z njegovim trajanjem. V isti namen bi moral dolžnik začeti postopek preverjanja ali sprejemanja takoj, ko od upnika prejme blago in/ali storitve, ki so predmet trgovinskega posla, ne glede na to, ali je upnik izdal račun ali enakovredno zahtevo za plačilo. Da ne bi ogrozili doseganja ciljev te uredbe, je primerno določiti najdaljše trajanje postopka sprejemanja ali preverjanja.	***članice, v kateri ima dolžnik sedež***, če je potrebno, in sicer zaradi specifične narave blaga ali storitev. Da bi se izognili podaljševanju plačilnih rokov zaradi postopka sprejemanja ali preverjanja, bi bilo treba v pogodbi jasno opisati podrobnosti takega postopka, vključno z njegovim trajanjem. V isti namen bi moral dolžnik začeti postopek preverjanja ali sprejemanja takoj, ko od upnika prejme blago in/ali storitve, ki so predmet trgovinskega posla, ne glede na to, ali je upnik izdal račun ali enakovredno zahtevo za plačilo. Da ne bi ogrozili doseganja ciljev te uredbe, je primerno določiti najdaljše trajanje postopka sprejemanja ali preverjanja.
[43] Sodba Sodišča z dne 20. oktobra 2022 v postopku BFF Finance Iberia SAU proti Gerencia Regional de Salud de la Junta de Castilla y León (UL C 53, 15.2.2021, str. 19), C-585/20, EU:C:2022:806, točka 53.	[43] Sodba Sodišča z dne 20. oktobra 2022 v postopku BFF Finance Iberia SAU proti Gerencia Regional de Salud de la Junta de Castilla y León (UL C 53, 15.2.2021, str. 19), C-585/20, EU:C:2022:806, točka 53.

Or. en

Predlog spremembe 55
Alessandra Basso, Marco Campomenosi, Antonio Maria Rinaldi, Isabella Tovaglieri

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Ta uredba ne bi smela posegati v krajše roke, ki so lahko določeni v nacionalnem pravu in so za upnika ugodnejši.	(13) Ta uredba ne bi smela posegati v krajše roke, ki so lahko določeni v nacionalnem pravu in so za upnika ugodnejši. ***Prav tako lahko države članice, če menijo, da je to primerno, predvidijo posredne oblike nadomestila za podjetja, ki so upniki v smislu člena 2(9) te uredbe.***

Or. en

Predlog spremembe 56
Stéphanie Yon-Courtin, Dita Charanzová, Catharina Rinzema, Morten Løkkegaard, Svenja Hahn

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Ta uredba ne bi smela posegati v krajše roke, ki so lahko določeni v nacionalnem pravu ***in so za upnika ugodnejši***.	(13) Ta uredba ne bi smela posegati v krajše ***ali daljše*** roke***, ki*** so lahko določeni v nacionalnem pravu.

Or. en

Predlog spremembe 57
Anne Sander, Geoffroy Didier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Ta uredba ne bi smela posegati v krajše roke, ki so lahko določeni v nacionalnem pravu ***in so za upnika ugodnejši***.	(13) Ta uredba ne bi smela posegati v krajše ***ali daljše*** roke, ki so lahko določeni v nacionalnem pravu.

Or. fr

Predlog spremembe 58
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Ta uredba ne bi smela posegati v krajše roke, ki so lahko določeni v nacionalnem pravu ***in so za upnika ugodnejši***.	(13) Ta uredba ne bi smela posegati v krajše ***ali daljše*** roke, ki so lahko določeni v nacionalnem pravu.

Or. fr

Predlog spremembe 59
Antonius Manders

Predlog uredbe
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) Javna naročila imajo lahko pomembno vlogo pri izboljšanju delovanja plačilnih storitev. Zato bi bilo treba vzpostaviti okrepljene sinergije med politikami in pravili javnega naročanja ter cilji takojšnjega plačevanja. Glavni izvajalci pogosto ne plačujejo pravočasno podizvajalcev zlasti v javnih gradbenih delih, tudi če so od javnih naročnikov ali naročnikov prejeli pogodbeno plačilo, s čimer lahko povzročijo škodljiv verižni učinek v dobavni verigi. Zato je primerno, da izvajalci zagotovijo javnim naročnikom in naročnikom dokazilo o izvedenem plačilu neposrednim podizvajalcem.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

V skladu s črtanjem člena 4, saj je treba vprašanje javnih naročil obravnavati ločeno od te uredbe o zamudah pri plačilih.

Predlog spremembe 60
Brando Benifei

Predlog uredbe
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) Javna naročila imajo lahko pomembno vlogo pri izboljšanju delovanja plačilnih storitev. Zato bi bilo treba vzpostaviti okrepljene sinergije med politikami in pravili javnega naročanja ter cilji takojšnjega plačevanja. Glavni	(14) Javna naročila imajo lahko pomembno vlogo pri izboljšanju delovanja plačilnih storitev. Zato bi bilo treba vzpostaviti okrepljene sinergije med politikami in pravili javnega naročanja ter cilji takojšnjega plačevanja ***in uvesti***

izvajalci pogosto ne plačujejo pravočasno podizvajalcev zlasti v javnih gradbenih delih, tudi če so od javnih naročnikov ali naročnikov prejeli pogodbeno plačilo, s čimer lahko povzročijo škodljiv verižni učinek v dobavni verigi. Zato je primerno, da izvajalci zagotovijo javnim naročnikom in naročnikom dokazilo o izvedenem plačilu neposrednim podizvajalcem.	***učinkovite ukrepe, da bi preprečili ne samo zamude plačil s strani javnih organov, pač pa tudi oddajo naročil podjetjem, ki ne plačujejo pravočasno in v skladu s to uredbo***. Glavni izvajalci pogosto ne plačujejo pravočasno podizvajalcev zlasti v javnih gradbenih delih, tudi če so od javnih naročnikov ali naročnikov prejeli pogodbeno plačilo, s čimer lahko povzročijo škodljiv verižni učinek v dobavni verigi. Zato je primerno, da izvajalci zagotovijo javnim naročnikom in naročnikom dokazilo o izvedenem plačilu neposrednim podizvajalcem.
	Or. it

Predlog spremembe 61
Carlo Fidanza

Predlog uredbe
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) Javna naročila imajo lahko pomembno vlogo pri izboljšanju delovanja plačilnih storitev. Zato bi bilo treba vzpostaviti okrepljene sinergije med politikami in pravili javnega naročanja ter cilji takojšnjega plačevanja. Glavni izvajalci pogosto ne plačujejo pravočasno podizvajalcev ***zlasti*** v javnih gradbenih delih, tudi če so od javnih naročnikov ali naročnikov prejeli pogodbeno plačilo, s čimer lahko povzročijo škodljiv verižni učinek v dobavni verigi. Zato je primerno, da izvajalci zagotovijo javnim naročnikom in naročnikom dokazilo o izvedenem plačilu neposrednim podizvajalcem.	(14) Javna naročila imajo lahko pomembno vlogo pri izboljšanju delovanja plačilnih storitev. Zato bi bilo treba vzpostaviti okrepljene sinergije med politikami in pravili javnega naročanja ter cilji takojšnjega plačevanja ***ob uvedbi učinkovitih ukrepov, da bi preprečili ne samo zamude plačil s strani javnih služb, pač pa tudi oddajo naročil podjetjem, ki ne plačujejo pravočasno in v skladu s to uredbo***. ***Obenem*** glavni izvajalci pogosto ne plačujejo pravočasno podizvajalcev v javnih gradbenih delih, tudi če so od javnih naročnikov ali naročnikov prejeli pogodbeno plačilo, s čimer lahko povzročijo škodljiv verižni učinek v dobavni verigi. Zato je primerno, da izvajalci zagotovijo javnim naročnikom in naročnikom dokazilo o izvedenem plačilu neposrednim podizvajalcem.

Or. it

Predlog spremembe 62
Claude Gruffat, Malte Gallée
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) Javna naročila imajo lahko pomembno vlogo pri izboljšanju delovanja plačilnih storitev. Zato bi bilo treba vzpostaviti okrepljene sinergije med politikami in pravili javnega naročanja ter cilji takojšnjega plačevanja. Glavni izvajalci pogosto ne plačujejo pravočasno podizvajalcev zlasti v javnih gradbenih delih, tudi če so od javnih naročnikov ali naročnikov prejeli pogodbeno plačilo, s čimer lahko povzročijo škodljiv verižni učinek v dobavni verigi. Zato je primerno, da izvajalci zagotovijo javnim naročnikom in naročnikom dokazilo o izvedenem plačilu neposrednim podizvajalcem.	(14) Javna naročila imajo lahko pomembno vlogo pri izboljšanju delovanja plačilnih storitev. Zato bi bilo treba vzpostaviti okrepljene sinergije med politikami in pravili javnega naročanja ter cilji takojšnjega plačevanja ***z uvedbo učinkovitih ukrepov, ki bodo odvračali javne organe od zamud pri plačilih, pa tudi od oddajanja naročil podjetjem, ki ne plačujejo pravočasno in na način, določen s to uredbo***. ***Poleg tega*** glavni izvajalci pogosto ne plačujejo pravočasno podizvajalcev zlasti v javnih gradbenih delih, tudi če so od javnih naročnikov ali naročnikov prejeli pogodbeno plačilo, s čimer lahko povzročijo škodljiv verižni učinek v dobavni verigi. Zato je primerno, da izvajalci zagotovijo javnim naročnikom in naročnikom dokazilo o izvedenem plačilu neposrednim podizvajalcem.

Or. en

Predlog spremembe 63
Laura Ballarín Cereza, Cvetelina Penkova (Tsvetelina Penkova)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) Javna naročila imajo lahko pomembno vlogo pri izboljšanju delovanja plačilnih storitev. Zato bi bilo treba	(14) Javna naročila imajo lahko pomembno vlogo pri izboljšanju delovanja plačilnih storitev. Zato bi bilo treba

vzpostaviti okrepljene sinergije med politikami in pravili javnega naročanja ter cilji takojšnjega plačevanja. Glavni izvajalci pogosto ne plačujejo pravočasno podizvajalcev zlasti v javnih gradbenih delih, tudi če so od javnih naročnikov ali naročnikov prejeli pogodbeno plačilo, s čimer lahko povzročijo škodljiv verižni učinek v dobavni verigi. Zato je primerno, da izvajalci zagotovijo javnim naročnikom in naročnikom dokazilo o izvedenem plačilu neposrednim podizvajalcem.	vzpostaviti okrepljene sinergije med politikami in pravili javnega naročanja ter cilji takojšnjega plačevanja ***z uvedbo učinkovitih ukrepov, ki bodo odvračali javne organe od zamud pri plačilih, pa tudi od oddajanja naročil podjetjem, ki ne plačujejo pravočasno in na način, določen s to uredbo***. ***Poleg tega*** glavni izvajalci pogosto ne plačujejo pravočasno podizvajalcev zlasti v javnih gradbenih delih, tudi če so od javnih naročnikov ali naročnikov prejeli pogodbeno plačilo, s čimer lahko povzročijo škodljiv verižni učinek v dobavni verigi. Zato je primerno, da izvajalci zagotovijo javnim naročnikom in naročnikom dokazilo o izvedenem plačilu neposrednim podizvajalcem.

Or. en

Predlog spremembe 64
Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann

Predlog uredbe
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(17) Upnik ne bi smel imeti možnosti, da se odpove pravici do prejema obresti za zamudo pri plačilu, saj imajo take obresti dvojno funkcijo: deloma izravnati škodo, ki jo je zaradi zamude utrpel upnik, in kaznovati dolžnika za kršitev pogodbe. Da bi upniku olajšali prejem obresti in nadomestila v primeru zamude pri plačilu, bi morala biti njegova pravica za prejem obresti samodejna, razen takrat, kadar zamuda pri plačilu ni nastala po krivdi dolžnika.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 65
Eugen Jurzyca

Predlog uredbe
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(17) Upnik ***ne*** bi ***smel*** imeti ***možnosti***, da se odpove pravici do prejema obresti za zamudo pri plačilu***, saj imajo take obresti dvojno funkcijo: deloma izravnati škodo, ki jo je zaradi zamude utrpel upnik, in kaznovati dolžnika za kršitev pogodbe***. ***Da bi upniku olajšali prejem obresti in nadomestila v primeru zamude pri plačilu, bi morala biti njegova pravica za prejem obresti samodejna, razen takrat, kadar zamuda pri plačilu ni nastala po krivdi dolžnika.***	(17) Upnik bi ***moral*** imeti ***možnost***, da se odpove pravici do prejema obresti za zamudo pri plačilu.

Or. en

Predlog spremembe 66
Antonius Manders

Predlog uredbe
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(17) Upnik ne bi smel imeti možnosti, da se odpove pravici do prejema obresti za zamudo pri plačilu, saj imajo take obresti dvojno funkcijo: deloma izravnati škodo, ki jo je zaradi zamude utrpel upnik, in kaznovati dolžnika za kršitev pogodbe. Da bi upniku olajšali prejem obresti in nadomestila v primeru zamude pri plačilu, bi morala biti njegova pravica za prejem obresti samodejna, razen takrat, kadar zamuda pri plačilu ni nastala po krivdi dolžnika.	(17) Upnik ne bi smel imeti možnosti, da se odpove pravici do prejema obresti za zamudo pri plačilu, ***kadar je dolžnik javni organ ali veliko podjetje ali kadar je to skrajno nepošteno do upnika,*** saj imajo take obresti dvojno funkcijo: deloma izravnati škodo, ki jo je zaradi zamude utrpel upnik, in kaznovati dolžnika za kršitev pogodbe. Da bi upniku olajšali prejem obresti in nadomestila v primeru zamude pri plačilu, bi morala biti njegova pravica za prejem obresti samodejna, razen takrat, kadar zamuda pri plačilu ***očitno*** ni nastala po krivdi dolžnika.

Or. en

Obrazložitev

Prožnost pri odpovedi pravici do obresti za zamudo pri plačilu je potrebna, vendar ne v primerih neravnovesja pogajalske moči.

Predlog spremembe 67
Maria Grapini

Predlog uredbe
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(17) Upnik ne bi smel imeti možnosti, da se odpove pravici do prejema obresti za zamudo pri plačilu, saj imajo take obresti dvojno funkcijo: deloma izravnati škodo, ki jo je zaradi zamude utrpel upnik, in kaznovati dolžnika za kršitev pogodbe. Da bi upniku olajšali prejem obresti in nadomestila v primeru zamude pri plačilu, bi morala biti njegova pravica za prejem obresti samodejna, razen takrat, kadar zamuda pri plačilu ni nastala po krivdi dolžnika.	(17) Upnik ne bi smel imeti možnosti, da se odpove pravici do prejema obresti za zamudo pri plačilu, saj imajo take obresti dvojno funkcijo: deloma izravnati škodo, ki jo je zaradi zamude utrpel upnik, in kaznovati dolžnika za kršitev pogodbe. Da bi upniku olajšali prejem obresti in nadomestila v primeru zamude pri plačilu, bi morala biti njegova pravica za prejem obresti samodejna, razen takrat, kadar zamuda pri plačilu ni nastala po krivdi dolžnika ***in je to mogoče dokazati***.

Or. ro

Predlog spremembe 68
Eugen Jurzyca

Predlog uredbe
Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(21) Izogibati bi se bilo treba zlorabi pogodbene svobode v škodo upnika. ***Posledično bi morale biti pogodbene določbe ali prakse, povezane z datumom ali rokom plačila, plačilom ali obrestno mero za zamudo pri plačilu, nadomestilom stroškov izterjave, ki podaljšujejo trajanje postopka preverjanja ali sprejemanja ali namerno zavlačujejo***	(21) Izogibati bi se bilo treba zlorabi pogodbene svobode v škodo upnika.

ali preprečujejo pošiljanje računa ter niso v skladu s to uredbo, nične.

Or. en

Predlog spremembe 69
Antonius Manders

Predlog uredbe
Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(21) Izogibati bi se bilo treba zlorabi pogodbene svobode v škodo upnika. Posledično bi morale biti pogodbene določbe ali prakse, povezane z datumom ali rokom plačila, plačilom ali obrestno mero za zamudo pri plačilu, nadomestilom stroškov izterjave, ki podaljšujejo trajanje postopka preverjanja ali sprejemanja ali ***namerno zavlačujejo ali preprečujejo pošiljanje računa*** ter niso v skladu s to uredbo, nične.	(21) Izogibati bi se bilo treba zlorabi pogodbene svobode v škodo upnika. Posledično bi morale biti pogodbene določbe ali prakse, povezane z datumom ali rokom plačila, plačilom ali obrestno mero za zamudo pri plačilu, nadomestilom stroškov izterjave, ki podaljšujejo trajanje postopka preverjanja ali sprejemanja ali ***dodeljujejo kredit tretji osebi*** ter niso v skladu s to uredbo, nične.

Or. en

Predlog spremembe 70
Claude Gruffat, Malte Gallée
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(22) Da bi okrepili prizadevanja za preprečevanje zlorab pogodbene svobode v škodo upnikov, bi moralo biti organizacijam, ki upnike uradno zastopajo, ali organizacijam, ki imajo pravni interes zastopati podjetja, omogočeno, da vložijo tožbo pri nacionalnih sodiščih ali upravnih organih, da bi preprečili zamude pri	(22) Da bi okrepili prizadevanja za preprečevanje zlorab pogodbene svobode v škodo upnikov, bi moralo biti organizacijam, ki upnike uradno zastopajo, ali organizacijam, ki imajo pravni interes zastopati podjetja, omogočeno, da vložijo tožbo pri nacionalnih sodiščih ali upravnih organih, da bi preprečili zamude pri plačilih ***ter odpravili nične pogodbene***

plačilih.	***pogoje in prakse***.

Or. en

Predlog spremembe 71
Laura Ballarín Cereza, Cvetelina Penkova (Tsvetelina Penkova)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(23) Za zagotovitev celotnega plačila dolgovanega zneska je ***treba zagotoviti***, ***da*** prodajalec obdrži lastninsko pravico na blagu, dokler blago ni v celoti plačano, če je bil pridržek lastninske pravice izrecno dogovorjen med kupcem in prodajalcem pred dostavo blaga.	(23) Za zagotovitev celotnega plačila dolgovanega zneska ***se*** je ***za nekatere vrste blaga, kot je blago, ki se prodaja počasi***, ***ali sezonsko blago, mogoče dogovoriti o pridržku lastninske pravice. Pri takih dogovorih*** prodajalec obdrži lastninsko pravico na blagu, dokler blago ni v celoti plačano, če je bil pridržek lastninske pravice izrecno dogovorjen med kupcem in prodajalcem pred dostavo blaga.

Or. en

Predlog spremembe 72
Claude Gruffat, Malte Gallée
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(23) Za zagotovitev celotnega plačila dolgovanega zneska je treba zagotoviti, da prodajalec obdrži lastninsko pravico na blagu, dokler blago ni v celoti plačano, če je bil pridržek lastninske pravice izrecno dogovorjen med kupcem in prodajalcem pred dostavo blaga.	(23) Za zagotovitev celotnega plačila dolgovanega zneska je treba zagotoviti, da prodajalec ***kot upnik*** obdrži lastninsko pravico na blagu, dokler blago ni v celoti plačano, če je bil pridržek lastninske pravice izrecno dogovorjen med kupcem ***kot dolžnikom*** in prodajalcem ***kot upnikom*** pred dostavo blaga.

Or. en

Predlog spremembe 73
Antonius Manders

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(23) Za zagotovitev celotnega plačila dolgovanega zneska je treba zagotoviti, da prodajalec obdrži lastninsko pravico na blagu, dokler blago ni v celoti plačano, če je bil pridržek lastninske pravice izrecno dogovorjen med kupcem in prodajalcem pred dostavo blaga.	(23) Za zagotovitev celotnega plačila dolgovanega zneska je treba zagotoviti, da prodajalec obdrži lastninsko pravico na blagu, dokler blago ni v celoti plačano, če je bil pridržek lastninske pravice***, kot je konsignacija,*** izrecno dogovorjen med kupcem in prodajalcem pred dostavo blaga.

Or. en

Predlog spremembe 74
Claude Gruffat, Malte Gallée
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(24) Treba je zagotoviti preglednost glede pravic in obveznosti iz te uredbe, da bi zagotovili njeno pravilno uporabo. Da bi zagotovili uporabo pravilne obrestne mere, je pomembno, da države članice in Komisija te obrestne mere javno objavijo.	(24) Treba je zagotoviti preglednost glede pravic in obveznosti iz te uredbe, da bi zagotovili njeno pravilno uporabo. Da bi zagotovili uporabo pravilne obrestne mere, je pomembno, da države članice in Komisija te obrestne mere javno objavijo. ***Da bi prispevale k doseganju cilja te uredbe, bi morale države članice z objavami in kampanjami ozaveščati podjetja o pravnih sredstvih za zamude pri plačilih ter spodbujati širjenje dobre prakse, vključno s spodbujanjem objave seznama hitrih plačnikov.***

Or. en

Predlog spremembe 75
Eugen Jurzyca

Predlog uredbe
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(24) Treba je zagotoviti preglednost glede pravic in obveznosti iz te uredbe, da bi zagotovili njeno pravilno uporabo. Da bi zagotovili uporabo ***pravilne*** obrestne mere, je pomembno, da države članice in Komisija te obrestne mere javno objavijo.	(24) Treba je zagotoviti preglednost glede pravic in obveznosti iz te uredbe, da bi zagotovili njeno pravilno uporabo. Da bi zagotovili uporabo ***priporočene*** obrestne mere, je pomembno, da države članice in Komisija te obrestne mere javno objavijo.

Or. en

Predlog spremembe 76
Claude Gruffat, Malte Gallée
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(25) Sankcije za zamude pri plačilih so lahko odvračilne samo, če hkrati obstajajo postopki pravnega varstva, ki so hitri in učinkoviti za upnika. Vsem upnikom s sedežem v Uniji ***bi moral biti*** na voljo hiter postopek izterjave nespornih terjatev.	(25) Sankcije za zamude pri plačilih so lahko odvračilne samo, če hkrati obstajajo postopki pravnega varstva, ki so hitri in učinkoviti za upnika. ***V skladu z načelom prepovedi diskriminacije iz člena 18 Pogodbe o delovanju Evropske unije bi moral biti*** vsem upnikom s sedežem v Uniji na voljo hiter postopek izterjave nespornih terjatev.

Or. en

Predlog spremembe 77
Maria Grapini

Predlog uredbe
Uvodna izjava 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(25) Sankcije za zamude pri plačilih so lahko odvračilne samo, če hkrati obstajajo postopki pravnega varstva, ki so hitri in učinkoviti za upnika. Vsem upnikom s sedežem v Uniji bi ***moral*** biti na voljo hiter postopek izterjave nespornih terjatev.	(25) Sankcije za zamude pri plačilih so lahko odvračilne samo, če hkrati obstajajo postopki pravnega varstva, ki so hitri in učinkoviti za upnika. Vsem upnikom s sedežem v Uniji bi ***morala*** biti na voljo hiter postopek izterjave nespornih terjatev ***in možnost vložitve pritožbe pri arbitražnem sodišču***.

Or. ro

Predlog spremembe 78
Cvetelina Penkova (Tsvetelina Penkova), Maria Grapini, Brando Benifei, René Repasi

Predlog uredbe
Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(26) Da bi omogočili lažje zagotavljanje skladnosti s to uredbo in ga zagotovili, bi morale države članice imenovati organe, odgovorne za njeno izvrševanje, ti organi pa bi svoje dolžnosti in naloge opravljali objektivno in pravično ter zagotavljali enako obravnavo zasebnih podjetij in javnih organov. Navedeni izvršilni organi bi morali na lastno pobudo izvajati preiskave, obravnavati pritožbe in imeti pooblastila, da med drugim nalagajo sankcije in redno objavljajo svoje odločitve. Poleg tega bi morale države članice za učinkovitejše izvrševanje čim bolj uporabljati digitalna orodja.	(26) Da bi omogočili lažje zagotavljanje skladnosti s to uredbo in ga zagotovili, bi morale države članice imenovati organe, odgovorne za njeno izvrševanje, ti organi pa bi svoje dolžnosti in naloge opravljali objektivno in pravično ter zagotavljali enako obravnavo zasebnih podjetij in javnih organov. Navedeni izvršilni organi bi morali na lastno pobudo izvajati preiskave, obravnavati pritožbe in imeti pooblastila, da med drugim nalagajo sankcije in redno objavljajo svoje odločitve. ***Komisija nadzoruje, ali izvršilni organi učinkovito izvajajo naloge, ki so jim dodeljene s to uredbo.*** Poleg tega bi morale države članice za učinkovitejše izvrševanje čim bolj uporabljati digitalna orodja.

Or. en

Predlog spremembe 79
Eugen Jurzyca

Predlog uredbe
Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(26) Da bi omogočili lažje zagotavljanje skladnosti s to uredbo in ga zagotovili, bi morale države članice imenovati organe, odgovorne za njeno izvrševanje, ti organi pa bi svoje dolžnosti in naloge opravljali objektivno in pravično ter zagotavljali enako obravnavo zasebnih podjetij in javnih organov. Navedeni izvršilni organi bi morali na lastno pobudo izvajati preiskave, obravnavati pritožbe in imeti pooblastila, da med drugim nalagajo sankcije in redno objavljajo svoje odločitve. Poleg tega bi morale države članice za učinkovitejše izvrševanje ***čim bolj*** uporabljati digitalna orodja.	(26) Da bi omogočili lažje zagotavljanje skladnosti s to uredbo in ga zagotovili, bi morale države članice imenovati organe, odgovorne za njeno izvrševanje, ti organi pa bi svoje dolžnosti in naloge opravljali objektivno in pravično ter zagotavljali enako obravnavo zasebnih podjetij in javnih organov. Navedeni izvršilni organi bi morali na lastno pobudo izvajati preiskave, obravnavati pritožbe***, vključno z anonimnimi,*** in imeti pooblastila, da med drugim nalagajo sankcije in redno objavljajo svoje odločitve. Poleg tega bi morale države članice za učinkovitejše izvrševanje uporabljati digitalna orodja***, ki zagotavljajo dodano vrednost***.

Or. en

Predlog spremembe 80
Antonius Manders

Predlog uredbe
Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(26) Da bi omogočili lažje zagotavljanje skladnosti s to uredbo in ga zagotovili, bi morale države članice imenovati organe, odgovorne za njeno izvrševanje, ti organi pa bi svoje dolžnosti in naloge opravljali objektivno in pravično ter zagotavljali enako obravnavo zasebnih podjetij in javnih organov. Navedeni izvršilni organi bi morali na lastno pobudo izvajati preiskave, obravnavati pritožbe in imeti pooblastila, da med drugim nalagajo sankcije in redno objavljajo svoje odločitve. Poleg tega bi morale države članice za učinkovitejše izvrševanje ***čim***	(26) Da bi omogočili lažje zagotavljanje skladnosti s to uredbo in ga zagotovili, bi morale države članice imenovati organe, odgovorne za njeno izvrševanje, ti organi pa bi svoje dolžnosti in naloge opravljali objektivno in pravično ter zagotavljali enako obravnavo zasebnih podjetij in javnih organov. Navedeni izvršilni organi bi morali na lastno pobudo izvajati preiskave, obravnavati pritožbe ***ali prijave*** in imeti pooblastila, da med drugim nalagajo sankcije in redno objavljajo svoje odločitve. Poleg tega bi morale države članice za učinkovitejše izvrševanje

bolj uporabljati digitalna orodja.	uporabljati digitalna orodja.

Or. en

Obrazložitev

Da bi olajšali preglednost in zbiranje podatkov o zamudah pri plačilih ter poskrbeli za boljše izvrševanje, je treba izvršilni organ obvestiti o podaljšanju plačilnega roka (glej tudi člen 13(2a)).

Predlog spremembe 81
Claude Gruffat, Malte Gallée
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(28) Računi pomenijo zahteve za plačilo in so pomembni dokumenti v verigi poslov za dobavo blaga in izvajanje storitev, med drugim za določitev plačilnih rokov. Pomembno je spodbujati sisteme, ki zagotavljajo pravno varnost, kar zadeva točen datum, na katerega dolžniki prejmejo račune, vključno s področjem izdajanja e-računov, kjer bi bila lahko pri prejemanju računov ustvarjena elektronska dokazila, kar deloma urejajo določbe o izdajanju računov, vsebovane v Direktivi Sveta 2006/112/ES[49] in Direktivi 2014/55/EU[50] Evropskega parlamenta in Sveta.	(28) Računi pomenijo zahteve za plačilo in so pomembni dokumenti v verigi poslov za dobavo blaga in izvajanje storitev, med drugim za določitev plačilnih rokov. Pomembno je spodbujati sisteme, ki zagotavljajo pravno varnost, kar zadeva točen datum, na katerega dolžniki prejmejo račune, vključno s področjem izdajanja e-računov, kjer bi bila lahko pri prejemanju računov ustvarjena elektronska dokazila, ***s čimer bi se pripomoglo tudi k boljšemu izpolnjevanju obveznosti glede DDV,*** kar deloma urejajo določbe o izdajanju računov, vsebovane v Direktivi Sveta 2006/112/ES[49] in Direktivi 2014/55/EU[50] Evropskega parlamenta in Sveta.
[49] Direktiva Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost (UL L 347, 11.12.2006, str. 1).	[49] Direktiva Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost (UL L 347, 11.12.2006, str. 1).
[50] Direktiva 2014/55/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. aprila 2014 o izdajanju elektronskih računov pri javnem naročanju (UL L 133, 6.5.2014, str. 1).	[50] Direktiva 2014/55/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. aprila 2014 o izdajanju elektronskih računov pri javnem naročanju (UL L 133, 6.5.2014, str. 1).

Or. en

Predlog spremembe 82
Stelios Kuloglu (Stelios Kouloglou)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 28 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(28a) Postopna uvedba obveznega izdajanja e-računov lahko skrajša plačilne roke, poveča nadzor nad plačili in spodbudi digitalni prehod MSP. Nacionalni organi bi morali podpirati MSP s skrbjo za ustrezno infrastrukturo in podpore.

Or. en

Predlog spremembe 83
Brando Benifei

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(29) Učinkovit dostop podjetij, zlasti MSP, do usposabljanja na področju upravljanja kreditov in finančne pismenosti lahko pomembno vpliva na zmanjšanje zamud pri plačilih, vzdrževanje optimalnih denarnih tokov, zmanjševanje tveganja neplačila in večje možnosti za rast. Kljub temu MSP pogosto niso sposobni vlagati v tako usposabljanje, medtem ko je trenutno na voljo zelo malo usposabljanj in gradiv za usposabljanje, ki bi bila namenjena predvsem krepitvi znanja MSP o upravljanju kreditov in računov. Zato je primerno določiti, da morajo države članice MSP zagotoviti razpoložljivost in dostopnost usposabljanj na področju upravljanja kreditov in finančne	(29) Učinkovit dostop podjetij, zlasti MSP, do usposabljanja na področju upravljanja kreditov in finančne pismenosti lahko pomembno vpliva na zmanjšanje zamud pri plačilih, vzdrževanje optimalnih denarnih tokov, zmanjševanje tveganja neplačila in večje možnosti za rast. Kljub temu MSP pogosto niso sposobni vlagati v tako usposabljanje, medtem ko je trenutno na voljo zelo malo usposabljanj in gradiv za usposabljanje, ki bi bila namenjena predvsem krepitvi znanja MSP o upravljanju kreditov in računov. Zato je primerno določiti, da morajo države članice MSP zagotoviti razpoložljivost in dostopnost usposabljanj na področju upravljanja kreditov in finančne

pismenosti, med drugim tudi o uporabi digitalnih orodij za pravočasno plačevanje.	pismenosti, med drugim tudi o uporabi digitalnih orodij za pravočasno plačevanje. ***S tem namenom bi morale države članice za te ukrepe določiti primerna finančna sredstva, pri čemer bi delež dohodkov, ki bi jih zbrali izvršilni organi, namenile sankcioniranju kršenja te uredbe.***
	Or. it

Predlog spremembe 84
Claude Gruffat, Malte Gallée
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(29) Učinkovit dostop podjetij, zlasti MSP, do usposabljanja na področju upravljanja kreditov in finančne pismenosti lahko pomembno vpliva na zmanjšanje zamud pri plačilih, vzdrževanje optimalnih denarnih tokov, zmanjševanje tveganja neplačila in večje možnosti za rast. Kljub temu MSP pogosto niso sposobni vlagati v tako usposabljanje, medtem ko je trenutno na voljo zelo malo usposabljanj in gradiv za usposabljanje, ki bi bila namenjena predvsem krepitvi znanja MSP o upravljanju kreditov in računov. Zato je primerno določiti, da morajo države članice MSP zagotoviti razpoložljivost in dostopnost usposabljanj na področju upravljanja kreditov in finančne pismenosti, med drugim tudi o uporabi digitalnih orodij za pravočasno plačevanje.	(29) Učinkovit dostop podjetij, zlasti MSP, do usposabljanja na področju upravljanja kreditov in finančne pismenosti lahko pomembno vpliva na zmanjšanje zamud pri plačilih, vzdrževanje optimalnih denarnih tokov, zmanjševanje tveganja neplačila in večje možnosti za rast. Kljub temu MSP pogosto niso sposobni vlagati v tako usposabljanje, medtem ko je trenutno na voljo zelo malo usposabljanj in gradiv za usposabljanje, ki bi bila namenjena predvsem krepitvi znanja MSP o upravljanju kreditov in računov. Zato je primerno določiti, da morajo države članice MSP zagotoviti razpoložljivost in dostopnost usposabljanj na področju upravljanja kreditov in finančne pismenosti, med drugim tudi o uporabi digitalnih orodij za pravočasno plačevanje. ***V ta namen bi morale države članice zagotoviti ustrezna sredstva za te ukrepe z dodelitvijo dela sankcij, ki jih izvršilni organi naložijo za kršitve te uredbe.***
	Or. en

Predlog spremembe 85
Maria Grapini

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(29) Učinkovit dostop podjetij, zlasti MSP, do usposabljanja na področju upravljanja kreditov in finančne pismenosti lahko pomembno vpliva na zmanjšanje zamud pri plačilih, vzdrževanje optimalnih denarnih tokov, zmanjševanje tveganja neplačila in večje možnosti za rast. Kljub temu MSP pogosto niso sposobni vlagati v tako usposabljanje, medtem ko je trenutno na voljo zelo malo usposabljanj in gradiv za usposabljanje, ki bi bila namenjena predvsem krepitvi znanja MSP o upravljanju kreditov in računov. Zato je primerno določiti, da morajo države članice MSP zagotoviti razpoložljivost in dostopnost usposabljanj na področju upravljanja kreditov in finančne pismenosti, med drugim tudi o uporabi digitalnih orodij za pravočasno plačevanje.	(29) Učinkovit dostop podjetij, zlasti ***mikropodjetij ter*** MSP, do usposabljanja na področju upravljanja kreditov in finančne pismenosti lahko pomembno vpliva na zmanjšanje zamud pri plačilih, vzdrževanje optimalnih denarnih tokov, zmanjševanje tveganja neplačila in večje možnosti za rast. Kljub temu ***mikropodjetja ter*** MSP pogosto niso sposobni vlagati v tako usposabljanje, medtem ko je trenutno na voljo zelo malo usposabljanj in gradiv za usposabljanje, ki bi bila namenjena predvsem krepitvi znanja ***mikropodjetij ter*** MSP o upravljanju kreditov in računov. Zato je primerno določiti, da morajo države članice ***mikropodjetjem ter*** MSP zagotoviti razpoložljivost in dostopnost usposabljanj na področju upravljanja kreditov in finančne pismenosti, med drugim tudi o uporabi digitalnih orodij za pravočasno plačevanje.

Or. ro

Predlog spremembe 86
Antonius Manders

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(29) Učinkovit dostop podjetij, zlasti MSP, do usposabljanja na področju upravljanja kreditov in finančne pismenosti lahko pomembno vpliva na zmanjšanje zamud pri plačilih, vzdrževanje optimalnih denarnih tokov, zmanjševanje tveganja	(29) Učinkovit dostop podjetij, zlasti MSP, do usposabljanja na področju upravljanja kreditov***, vključno s storitvami financiranja,*** in finančne pismenosti lahko pomembno vpliva na zmanjšanje zamud pri plačilih, vzdrževanje optimalnih denarnih

neplačila in večje možnosti za rast. Kljub temu MSP pogosto niso sposobni vlagati v tako usposabljanje, medtem ko je trenutno na voljo zelo malo usposabljanj in gradiv za usposabljanje, ki bi bila namenjena predvsem krepitvi znanja MSP o upravljanju kreditov in računov. Zato je primerno določiti, da morajo države članice MSP zagotoviti razpoložljivost in dostopnost usposabljanj na področju upravljanja kreditov in finančne pismenosti, med drugim tudi o uporabi digitalnih orodij za pravočasno plačevanje.	tokov, zmanjševanje tveganja neplačila in večje možnosti za rast. Kljub temu MSP pogosto niso sposobni vlagati v tako usposabljanje, medtem ko je trenutno na voljo zelo malo usposabljanj in gradiv za usposabljanje, ki bi bila namenjena predvsem krepitvi znanja MSP o upravljanju kreditov in računov. Zato je primerno določiti, da morajo države članice MSP zagotoviti razpoložljivost in dostopnost usposabljanj na področju upravljanja kreditov in finančne pismenosti, med drugim tudi o uporabi digitalnih orodij za pravočasno plačevanje ***in storitev financiranja***.
	Or. en

Predlog spremembe 87
Eugen Jurzyca

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(29) Učinkovit dostop podjetij, zlasti MSP, do usposabljanja na področju upravljanja kreditov in finančne pismenosti lahko pomembno vpliva na zmanjšanje zamud pri plačilih, vzdrževanje optimalnih denarnih tokov, zmanjševanje tveganja neplačila in večje možnosti za rast. Kljub temu MSP pogosto niso sposobni vlagati v tako usposabljanje, medtem ko je trenutno na voljo zelo malo usposabljanj in gradiv za usposabljanje, ki bi bila namenjena predvsem krepitvi znanja MSP o upravljanju kreditov in računov. Zato je primerno določiti, da morajo države članice MSP zagotoviti razpoložljivost in dostopnost usposabljanj na področju upravljanja kreditov in finančne pismenosti, med drugim tudi o uporabi digitalnih orodij za pravočasno plačevanje.	(29) Učinkovit dostop podjetij, zlasti MSP, do usposabljanja na področju upravljanja kreditov***, upravljanja računov*** in finančne pismenosti lahko pomembno vpliva na zmanjšanje zamud pri plačilih, vzdrževanje optimalnih denarnih tokov, zmanjševanje tveganja neplačila in večje možnosti za rast. Kljub temu MSP pogosto niso sposobni vlagati v tako usposabljanje, medtem ko je trenutno na voljo zelo malo usposabljanj in gradiv za usposabljanje, ki bi bila namenjena predvsem krepitvi znanja MSP o upravljanju kreditov in računov. Zato je primerno določiti, da morajo države članice MSP zagotoviti razpoložljivost in dostopnost usposabljanj na področju upravljanja kreditov***, upravljanja računov*** in finančne pismenosti, med drugim tudi o uporabi digitalnih orodij za pravočasno plačevanje.

Or. en

Predlog spremembe 88
Laurence Sailliet, Geoffroy Didier

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(29) Učinkovit dostop podjetij, zlasti MSP, do usposabljanja na področju upravljanja kreditov in finančne pismenosti lahko pomembno vpliva na zmanjšanje zamud pri plačilih, vzdrževanje optimalnih denarnih tokov, zmanjševanje tveganja neplačila in večje možnosti za rast. Kljub temu MSP pogosto niso sposobni vlagati v tako usposabljanje, medtem ko je trenutno na voljo zelo malo usposabljanj in gradiv za usposabljanje, ki bi bila namenjena predvsem krepitvi znanja MSP o upravljanju kreditov in računov. Zato je primerno določiti, da morajo države članice MSP zagotoviti razpoložljivost in dostopnost usposabljanj na področju ***upravljanja kreditov in*** finančne pismenosti, med drugim tudi o uporabi digitalnih orodij za pravočasno plačevanje.	(29) Učinkovit dostop podjetij, zlasti MSP, do usposabljanja na področju upravljanja kreditov in finančne pismenosti lahko pomembno vpliva na zmanjšanje zamud pri plačilih, vzdrževanje optimalnih denarnih tokov, zmanjševanje tveganja neplačila in večje možnosti za rast. Kljub temu MSP pogosto niso sposobni vlagati v tako usposabljanje, medtem ko je trenutno na voljo zelo malo usposabljanj in gradiv za usposabljanje, ki bi bila namenjena predvsem krepitvi znanja MSP o upravljanju kreditov in računov. Zato je primerno določiti, da morajo države članice MSP zagotoviti razpoložljivost in dostopnost ***orodij za upravljanje kreditov, vključno s faktoringom, ter*** usposabljanj na področju finančne pismenosti, med drugim tudi o uporabi digitalnih orodij za pravočasno plačevanje.

Or. en

Predlog spremembe 89
Eugen Jurzyca

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) Nekatere določbe v tej uredbi so povezane z določbami iz Direktive (EU) 2019/633 Evropskega parlamenta in Sveta[51]. Razmerje med	***črtano***

Direktivo 2011/7/EU in Direktivo (EU) 2019/633 je pojasnjeno v uvodnih izjavah (17) in (18) ter členu 3(1) Direktive (EU) 2019/633. Ker ta uredba nadomešča Direktivo 2011/7/EU, ne bi smela vplivati na pravila, določena v Direktivi (EU) 2019/633, vključno z določbami, ki se uporabljajo za plačila, izvedena v okviru šolske sheme[52], sporazume o porazdelitvi vrednosti[53] in nekatera plačila za prodajo grozdja, grozdnega mošta in neustekleničenega vina v vinskem sektorju[54], razen rokov, ki se uporabljajo za najdaljše plačilne roke v zvezi z dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov. Vendar pa ta uredba ne preprečuje državam članicam uvedbe ali ohranitve nacionalnih določb, ki se uporabljajo v kmetijskem in živilskem sektorju in določajo strožje plačilne roke ali drugačne izračune plačilnih rokov, dneva, od katerega začne teči rok, ter postopka preverjanja in sprejemanja za dobavitelje kmetijskih in živilskih proizvodov, ki so za upnika ugodnejši.

---

[51] Direktiva (EU) 2019/633 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. aprila 2019 o nepoštenih trgovinskih praksah med podjetji v verigi preskrbe s kmetijskimi in živilskimi proizvodi (UL L 111, 25.4.2019, str. 59).

[52] Člen 23 Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov (UL L 347, 20.12.2013, str. 671).

[53] Člen 172a Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov (UL L 347, 20.12.2013, str. 671).

[54] Člen 147a Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov

(UL L 347, 20.12.2013, str. 671).

Or. en

Predlog spremembe 90
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) Nekatere določbe v tej uredbi so povezane z določbami v Direktivi (EU) 2019/633 Evropskega parlamenta in Sveta[51]. Razmerje med Direktivo 2011/7/EU in Direktivo (EU) 2019/633 je pojasnjeno v uvodnih izjavah (17) in (18) ter členu 3(1) Direktive (EU) 2019/633. Ker ta uredba nadomešča Direktivo 2011/7/EU, ne bi smela vplivati na pravila, določena v Direktivi (EU) 2019/633, vključno z določbami, ki se uporabljajo za plačila, izvedena v okviru šolske sheme[52], sporazume o porazdelitvi vrednosti[53] in nekatera plačila za prodajo grozdja, grozdnega mošta in neustekleničenega vina v vinskem sektorju[54], razen rokov, ki se uporabljajo za najdaljše plačilne roke v zvezi z dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov. Vendar pa ta uredba ne preprečuje državam članicam uvedbe ali ohranitve nacionalnih določb, ki se uporabljajo v kmetijskem in živilskem sektorju in določajo strožje plačilne roke ali drugačne izračune plačilnih rokov, dneva, od katerega začne teči rok, ter postopka preverjanja in sprejemanja za dobavitelje kmetijskih in živilskih proizvodov, ki so za upnika ugodnejši.	(30) Nekatere določbe v tej uredbi so povezane z določbami v Direktivi (EU) 2019/633 Evropskega parlamenta in Sveta[51] ***in z določbami Uredbe (EU) št. 1308/2013***. Razmerje med Direktivo 2011/7/EU in Direktivo (EU) 2019/633 je pojasnjeno v uvodnih izjavah (17) in (18) ter členu 3(1) Direktive (EU) 2019/633. Ker ta uredba nadomešča Direktivo 2011/7/EU, ne bi smela vplivati na pravila, določena v Direktivi (EU) 2019/633, vključno z določbami, ki se uporabljajo za plačila, izvedena v okviru šolske sheme[52], sporazume o porazdelitvi vrednosti[53] in nekatera plačila za prodajo grozdja, grozdnega mošta in neustekleničenega vina v vinskem sektorju[54], razen rokov, ki se uporabljajo za najdaljše plačilne roke v zvezi z dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov. Vendar pa ta uredba ne preprečuje državam članicam uvedbe ali ohranitve nacionalnih določb, ki se uporabljajo v kmetijskem in živilskem sektorju in določajo strožje plačilne roke ali drugačne izračune plačilnih rokov, dneva, od katerega začne teči rok, ter postopka preverjanja in sprejemanja za dobavitelje kmetijskih in živilskih proizvodov, ki so za upnika ugodnejši. ***Ta uredba tudi ne bi smela vplivati na pravila iz člena 147a Uredbe (EU) št. 1308/2013, ki dopušča določbe, ki se uporabljajo za plačila za prodajo neustekleničenega vina.***

[51] Direktiva (EU) 2019/633 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. aprila 2019 o nepoštenih trgovinskih praksah med podjetji v verigi preskrbe s kmetijskimi in živilskimi proizvodi (UL L 111, 25.4.2019, str. 59).

[52] Člen 23 Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov (UL L 347, 20.12.2013, str. 671).

[53] Člen 172a Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov (UL L 347, 20.12.2013, str. 671).

[54] Člen 147a Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov (UL L 347, 20.12.2013, str. 671).

[51] Direktiva (EU) 2019/633 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. aprila 2019 o nepoštenih trgovinskih praksah med podjetji v verigi preskrbe s kmetijskimi in živilskimi proizvodi (UL L 111, 25.4.2019, str. 59).

[52] Člen 23 Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov (UL L 347, 20.12.2013, str. 671).

[53] Člen 172a Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov (UL L 347, 20.12.2013, str. 671).

[54] Člen 147a Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov (UL L 347, 20.12.2013, str. 671).

Or. fr

Predlog spremembe 91
Eugen Jurzyca

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(30a) Obveznosti glede preglednosti, v okviru katerih javni organi in velika podjetja razkrivajo informacije o svojih povprečnih plačilnih rokih, bi lahko prispevale k boju proti zamudam pri plačilih v poslovanju. Javni organi in velika podjetja bi morali razkriti svoje povprečne plačilne roke za poravnavo računov in prejemanje plačil ter tako povečati odgovornost. Z opolnomočenjem trga s ključnimi informacijami naj bi ta register omogočil pravičnejša pogajanja s

cenovno ponudbo, ki bi odražala stroške morebitnih zamud pri plačilih, izboljšal tržni ugled javnih organov in podjetij s pozitivnimi plačilnimi praksami ter prispeval h kulturnemu premiku v smeri pravočasnih poslov. MSP se k temu spodbuja, vendar k temu niso obvezani, saj bi to zanje lahko pomenilo nesorazmerno upravno breme. Regulativni organi bi morali register uporabljati za spremljanje pravne skladnosti in spodbujanje učinkovitih vladnih politik za reševanje izzivov, povezanih z zamudami pri plačilih.

Or. en

Predlog spremembe 92
Eugen Jurzyca

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31) Cilj te uredbe je boj proti zamudam pri plačilih v trgovinskih poslih, da bi zagotovili pravilno delovanje notranjega trga ter s tem spodbudili konkurenčnost podjetij, zlasti MSP. Teh ciljev države članice ne morejo zadovoljivo doseči, saj bi uvedba nacionalnih rešitev verjetno povzročila pomanjkanje enotnih pravil, razdrobljenost enotnega trga in višje stroške za podjetja, ki trgujejo čezmejno. Zato je te cilje mogoče bolje doseči na ravni Unije. Unija lahko zato sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. ***V skladu z načelom sorazmernosti, kakor je določeno v navedenem členu, ta uredba ne presega okvirov, potrebnih za doseganje teh ciljev.***	(31) Cilj te uredbe je boj proti zamudam pri plačilih v trgovinskih poslih, da bi zagotovili pravilno delovanje notranjega trga ter s tem spodbudili konkurenčnost podjetij, zlasti MSP. Teh ciljev države članice ne morejo zadovoljivo doseči, saj bi uvedba nacionalnih rešitev verjetno povzročila pomanjkanje enotnih pravil, razdrobljenost enotnega trga in višje stroške za podjetja, ki trgujejo čezmejno. Zato je te cilje mogoče bolje doseči na ravni Unije. Unija lahko zato sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji.

Or. en

Predlog spremembe 93
Maria Grapini

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31) Cilj te uredbe je boj proti zamudam pri plačilih v trgovinskih poslih, da bi zagotovili pravilno delovanje notranjega trga ter s tem spodbudili konkurenčnost podjetij, zlasti MSP. Teh ciljev države članice ne morejo zadovoljivo doseči, saj bi uvedba nacionalnih rešitev verjetno povzročila pomanjkanje enotnih pravil, razdrobljenost enotnega trga in višje stroške za podjetja, ki trgujejo čezmejno. Zato je te cilje mogoče bolje doseči na ravni Unije. Unija lahko zato sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti, kakor je določeno v navedenem členu, ta uredba ne presega okvirov, potrebnih za doseganje teh ciljev.	(31) Cilj te uredbe je boj proti zamudam pri plačilih v trgovinskih poslih, da bi zagotovili pravilno delovanje notranjega trga ter s tem spodbudili konkurenčnost podjetij, zlasti ***mikropodjetij ter*** MSP. Teh ciljev države članice ne morejo zadovoljivo doseči, saj bi uvedba nacionalnih rešitev verjetno povzročila pomanjkanje enotnih pravil, razdrobljenost enotnega trga in višje stroške za podjetja, ki trgujejo čezmejno. Zato je te cilje mogoče bolje doseči na ravni Unije. Unija lahko zato sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti, kakor je določeno v navedenem členu, ta uredba ne presega okvirov, potrebnih za doseganje teh ciljev.

Or. ro

Predlog spremembe 94
Eugen Jurzyca

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(31a) Komisija in države članice bi morale preučiti tudi druge rešitve za boj proti zamudam pri plačilih zunaj te uredbe, na primer za reševanje težav, ko veliki kupci, kot so veliki trgovci na drobno ali vlade, s svojo kupno močjo prisilijo male prodajalce, da sprejmejo njihove plačilne pogoje. Organi, pristojni za konkurenco, bi lahko bili učinkovitejši pri obravnavi posameznih primerov.

Morda bi bilo treba celo oceniti, ali je mogoče dovoliti izvršbo zoper javne organe, ki ne plačujejo pravočasno.

Or. en

Predlog spremembe 95
Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann, Lara Comi, Maria da Graça Carvalho

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) Da bi vsem ustreznim akterjem zagotovili dovolj časa za vzpostavitev ureditev, potrebnih za spoštovanje te uredbe, bi bilo treba njeno uporabo odložiti. ***Vendar pa bi morale*** za ***trgovinske*** posle ***z rokom plačila*** po ***datumu začetka*** veljavnosti ***te uredbe veljati njene*** določbe***, tudi če je bila ustrezna pogodba podpisana*** pred začetkom ***njene uporabe***, ***s čimer bi upnikom zagotovili večjo zaščito*** –	(32) Da bi vsem ustreznim akterjem zagotovili dovolj časa za vzpostavitev ureditev, potrebnih za spoštovanje te uredbe, bi bilo treba njeno uporabo odložiti. ***Zaradi pravne varnosti se določbe te uredbe uporabljajo*** za posle***, sklenjene*** po ***začetku njene*** veljavnosti***. V primeru dolgoročnih obveznosti se*** določbe ***te uredbe že uporabljajo za posle, sklenjene*** pred začetkom ***veljavnosti te uredbe***, ***za del plačila, ki ga je treba izvesti po začetku njene veljavnosti. Datum, ki se pri tem upošteva, je datum prejema računa*** –

Or. en

Predlog spremembe 96
Claude Gruffat, Malte Gallée
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 1 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Področje uporabe	***Predmet urejanja in*** področje uporabe

Or. en

Predlog spremembe 97
Claude Gruffat, Malte Gallée
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek -1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	-1. Cilj te uredbe je boj proti zamudam pri plačilih v trgovinskih poslih, da bi poskrbeli za pravilno delovanje notranjega trga ter s tem spodbudili konkurenčnost podjetij, zlasti mikropodjetij in MSP.

Or. en

Predlog spremembe 98
Antonius Manders

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Ta uredba se ne uporablja za posle med velikimi podjetji.

Or. en

Obrazložitev

Temeljni vzrok za zamude pri plačilih je neravnovesje v pogajalski moči. Ker imajo velika podjetja relativno enako pogajalsko moč, bi bilo treba posle med velikim podjetjem in drugim velikim podjetjem izključiti s področja uporabe te uredbe. To ne bi smelo veljati za posle med malimi in srednjimi podjetji na splošno, saj so lahko razlike v pogajalski moči med MSP relativno večje.

Predlog spremembe 99
Laura Ballarín Cereza, Cvetelina Penkova (Tsvetelina Penkova)

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Ta uredba se ne uporablja za dogovore o konsignaciji.

Or. en

Predlog spremembe 100
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 3 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(aa) plačila za blago in storitve iz člena 164 Direktive 2006/112/ES, izvožene v tretje države;

Or. fr

Predlog spremembe 101
Adam Bielan

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) plačila kot nadomestila za škodo, vključno s plačili zavarovalnic;	(b) plačila kot nadomestila za škodo, vključno s plačili zavarovalnic***, razen nadomestila stroškov izterjave v skladu s členom 8***;

Or. en

Predlog spremembe 102
Róża Thun und Hohenstein

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) plačila kot nadomestila za škodo***, vključno s plačili zavarovalnic***;	(b) plačila kot nadomestila za škodo;

Or. en

Predlog spremembe 103
Adam Bielan

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 3 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) plačila, ki izhajajo iz obveznosti, ki jih je mogoče preklicati, preložiti ali se jim odpovedati v primeru postopkov zaradi insolventnosti ali postopkov za prestrukturiranje ali v povezavi z njimi, vključno s postopki preventivnega prestrukturiranja, v skladu z Direktivo (EU) 2019/1023[55] Evropskega parlamenta in Sveta.	(c) plačila, ki izhajajo iz obveznosti ***do zasebnih upnikov***, ki jih je mogoče preklicati, preložiti ali se jim odpovedati v primeru postopkov zaradi insolventnosti ali postopkov za prestrukturiranje ali v povezavi z njimi, vključno s postopki preventivnega prestrukturiranja, v skladu z Direktivo (EU) 2019/1023[55] Evropskega parlamenta in Sveta.
[55] Direktiva (EU) 2019/1023 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. junija 2019 o okvirih preventivnega prestrukturiranja, odpustu dolgov in prepovedih opravljanja dejavnosti ter ukrepih za povečanje učinkovitosti postopkov glede prestrukturiranja, insolventnosti in odpusta dolgov ter o spremembi Direktive (EU) 2017/1132 (UL L 172, 26.6.2019, str. 18).	[55] Direktiva (EU) 2019/1023 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. junija 2019 o okvirih preventivnega prestrukturiranja, odpustu dolgov in prepovedih opravljanja dejavnosti ter ukrepih za povečanje učinkovitosti postopkov glede prestrukturiranja, insolventnosti in odpusta dolgov ter o spremembi Direktive (EU) 2017/1132 (UL L 172, 26.6.2019, str. 18).

Or. en

Predlog spremembe 104
Geoffroy Didier, Laurence Sailliet

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 3 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) plačila, ki izhajajo iz nakupa, prodaje, dobave, provizije ali posredovanja, ki prispeva k izdelavi knjig, pa tudi za dobavo papirja in drugega potrošnega materiala za tiskanje, vezavo ali izdajanje knjig – s posebnim statusom kulturnih proizvodov, ki se prodaja počasi –, pri čemer se plačilni pogoji določijo z dogovorom med zadevnimi stranmi.

Or. en

Obrazložitev

Apart from bestselling books, most books stay on bookshop shelves for 6 to 12 months, or even longer. This means that a bookshop's stock rotates (i.e., the entire stock is sold) less frequently than in other retail trades (on average every 3.43 months) and, therefore, bookshops do not make an immediate profit on the books they stock. If one compares this to trade in perishable goods, where stock rotation is by nature much quicker, the difference between a slow-moving product (book) in the bookselling trade and a sector with faster-moving products becomes evident. Payment and invoicing obligations should therefore also be differentiated.Book publishers, in turn, rely on a healthy network of booksellers to display the wealth of titles that underpin Europe's cultural diversity and that make book publishing the largest cultural industry in the EU. Longer payment terms also reflect the long-term investments that publishers make on authors, who get paid in advance but might need months or years to become successful, and require the exposure of their books in the highest possible number of outlets.

Predlog spremembe 105
Róża Thun und Hohenstein

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 3 – pododstavek 1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Ne glede na točko (b) ta uredba zajema plačila, izvedena kot izvršitev obveznosti, ki izhajajo iz zavarovalnih pogodb.

Or. en

Predlog spremembe 106
Anne Sander, Geoffroy Didier

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 3 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) plačila za blago in storitve v skladu s členom 164 Direktive 2006/112/ES, izvožene iz Evropske unije.

Or. fr

Predlog spremembe 107
Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Ta uredba ne vpliva na določbe iz Direktive (EU) 2019/633, razen na člen 3(1).	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Direktiva o nepoštenih trgovinskih praksah je začela veljati maja 2021. Prvo ocenjevalno poročilo bo pripravljeno 1. novembra 2025. Do navedenega dne se ne bi smela uvesti nobena bistvena sprememba, razen revizije celotne direktive o nepoštenih trgovinskih praksah.

Predlog spremembe 108
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Ta uredba ne vpliva na določbe iz Direktive (EU) 2019/633, razen na člen 3(1).	4. Ta uredba ne vpliva na določbe iz Direktive (EU) 2019/633 ***in na določbe iz Uredbe (EU) št. 1308/2013***, razen na člen 3(1).

Or. fr

Predlog spremembe 109
Anne Sander, Geoffroy Didier

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Ta uredba ne vpliva na določbe iz Direktive (EU) 2019/633, razen na člen 3(1).	4. Ta uredba ne vpliva na določbe iz ***Uredbe (EU) št. 1308/2013 in iz*** Direktive (EU) 2019/633, razen na člen 3(1).

Or. fr

Predlog spremembe 110
Christel Schaldemose

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Ta uredba ne vpliva na določbe iz Direktive (EU) 2019/633***, razen na člen 3(1)***.	4. Ta uredba ne vpliva na določbe iz Direktive (EU) 2019/633.

Or. en

Obrazložitev

Pomembno je, da ta uredba ne vpliva na direktivo o nepoštenih trgovinskih praksah.

Predlog spremembe 111
Eugen Jurzyca

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Ta uredba ne vpliva na določbe iz Direktive (EU) 2019/633***, razen na člen 3(1)***.	4. Ta uredba ne vpliva na določbe iz Direktive (EU) 2019/633.

Or. en

Predlog spremembe 112
Laurence Sailliet, Geoffroy Didier

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Ta uredba ne vpliva na določbe iz Direktive (EU) 2019/633***, razen na člen 3(1)***.	4. Ta uredba ne vpliva na določbe iz Direktive (EU) 2019/633.

Or. en

Predlog spremembe 113
Claude Gruffat, Malte Gallée
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka -1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(-1) „trgovinski posli“ pomeni posle med podjetji ali med podjetji in javnimi organi, ki vodijo k dostavi blaga ali izvajanju storitev za plačilo;

Or. en

Predlog spremembe 114
Tom Vandenkendelaere

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) „podjetje“ pomeni katero koli organizacijo, ***ne glede na njeno obliko in način financiranja***, ki ***neodvisno izvaja gospodarsko ali strokovno dejavnost***;	(1) „***malo ali srednje*** podjetje“ pomeni katero koli organizacijo, ***ki zaposluje manj kot 250 oseb, z letnim prometom***, ki ***ne presega 50 milijonov EUR, in/ali letno bilančno vsoto, ki ne presega 43 milijonov EUR, kot je opredeljeno v členu 2 Priloge k Priporočilu Komisije 2003/361/ES***[1a];
	[1a] Priporočilo Komisije z dne 6. maja 2003 o opredelitvi mikro, malih in srednjih podjetij (UL L 124, 20.5.2003, str. 36).

Or. en

Predlog spremembe 115
Tom Vandenkendelaere

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1a) „veliko podjetje“ pomeni katero koli organizacijo, ki ne spada pod opredelitev iz člena 2(1), točka (1);

Or. en

Predlog spremembe 116
Antonius Manders

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1a) „veliko podjetje“ pomeni podjetje, kot je opredeljeno v členu 3(4) Direktive 2013/34/ES;

Or. en

Predlog spremembe 117
Tom Vandenkendelaere

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1b) „skrajno nepošteno“ se nanaša na pogodbeni pogoj ali prakso, zaradi katere je pogajalska moč med dolžnikom in upnikom neuravnotežena, ob upoštevanju naslednjih okoliščin: (a) kakršnega koli velikega odstopanja od dobre poslovne prakse, kar je v nasprotju z dobro vero in poštenim ravnanjem; (b) narave proizvoda ali storitve in (c) tega, ali ima dolžnik kakršen koli objektiven razlog za odstopanje od plačilnega roka iz člena 3.

Or. en

Predlog spremembe 118
Antonius Manders

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1b) „malo ali srednje podjetje“ ali „MSP“ pomeni mikro, malo ali srednje podjetje, ne glede na njegovo pravno obliko, ki ni del velike skupine, v skladu z opredelitvami teh pojmov v členu 3(1), (2), (3) in (7) Direktive 2013/34/EU;

Or. en

Predlog spremembe 119
Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Lara Comi, Maria da Graça Carvalho

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) „javni organ“ pomeni katerega koli javnega naročnika, opredeljenega v členu 6(1) Direktive 2014/23/EU, členu 2(1), točka (1), Direktive 2014/24/EU ali v členu 3(1) Direktive 2014/25/EU;	(2) „javni organ“ pomeni katerega koli javnega naročnika, opredeljenega v členu 6(1) Direktive 2014/23/EU, členu 2(1), točka (1), Direktive 2014/24/EU ali v členu 3(1) Direktive 2014/25/EU***, ne glede na predmet ali vrednost naročila***;

Or. en

Obrazložitev

Sprememba je potrebna, da se pojasni, v kolikšni meri bodo javni organi obravnavani kot dolžniki v poslih med vlado in podjetji, saj navedena sekundarna zakonodaja vsebuje ekonomske pragove in izjeme. Direktiva 2011/7/EU o zamudah pri plačilih v členu 2, točka (2), vsebuje pojasnilo „ne glede na predmet ali vrednost naročila“, ki je v uredbi, ki jo je predlagala Komisija, izpuščeno.

Predlog spremembe 120
Laura Ballarín Cereza, Cvetelina Penkova (Tsvetelina Penkova)

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) „zamuda pri plačilu“ pomeni neplačilo v pogodbenem ali zakonskem plačilnem roku, kot je določeno v členu 3;	(3) „zamuda pri plačilu“ pomeni neplačilo v pogodbenem ali zakonskem plačilnem roku, kot je določeno v členu 3**,** ***ali zamudo, kot je določena v členu 5(1)***;

Or. en

Predlog spremembe 121
Laurence Sailliet, Geoffroy Didier

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) „zamuda pri plačilu“ pomeni ***neplačilo*** v pogodbenem ali zakonskem plačilnem roku, kot je določeno v členu 3;	(3) „zamuda pri plačilu“ pomeni ***plačilo dolgovanega zneska, ki ni opravljeno*** v pogodbenem ali zakonskem plačilnem roku, kot je določeno v členu 3;

Or. en

Predlog spremembe 122
Eugen Jurzyca

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) „zamuda pri plačilu“ pomeni ***neplačilo*** v pogodbenem ali zakonskem plačilnem roku, kot je določeno v členu 3;	(3) „zamuda pri plačilu“ pomeni ***plačilo dolgovanega zneska, ki ni opravljeno*** v pogodbenem ali zakonskem plačilnem roku, kot je določeno v členu 3;

Or. en

Predlog spremembe 123
Brando Benifei

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(3a) „dokument o plačilu“ pomeni kakršen koli račun, dobropis ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo;

Or. it

Predlog spremembe 124
Stéphanie Yon-Courtin, Dita Charanzová, Catharina Rinzema, Morten Løkkegaard

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) „postopek sprejemanja ali preverjanja“ pomeni postopek za ugotovitev skladnosti dobavljenega blaga ali izvedenih storitev z zahtevami iz pogodbe;	(7) „postopek sprejemanja ali preverjanja“ pomeni postopek za ugotovitev skladnosti dobavljenega blaga ali izvedenih storitev z zahtevami iz pogodbe ***ter preverjanje pravilnosti in skladnosti računa***;

Or. en

Obrazložitev

V skladu z uvodno izjavo 12 Uredbe.

Predlog spremembe 125
Alessandra Basso, Marco Campomenosi, Antonio Maria Rinaldi, Isabella Tovaglieri

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) „postopek sprejemanja ali preverjanja“ pomeni postopek za ugotovitev skladnosti dobavljenega blaga ali izvedenih storitev z zahtevami iz pogodbe;	(7) „postopek sprejemanja ali preverjanja“ pomeni postopek za ugotovitev skladnosti dobavljenega blaga ali izvedenih storitev z zahtevami iz pogodbe ***ter preverjanje pravilnosti in skladnosti računa***;

Or. en

Predlog spremembe 126
Maria da Graça Carvalho

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) „postopek sprejemanja ali preverjanja“ pomeni postopek za ugotovitev skladnosti dobavljenega blaga ali izvedenih storitev z zahtevami iz pogodbe;	(7) „postopek sprejemanja ali preverjanja“ pomeni postopek za ugotovitev skladnosti dobavljenega blaga ali izvedenih storitev z zahtevami iz pogodbe ***ter preverjanje pravilnosti in skladnosti računa***;

Or. en

Obrazložitev

Ohranitev pravne varnosti in skladnost z uvodno izjavo 12.

Predlog spremembe 127
Claude Gruffat, Malte Gallée
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) „dolžnik“ pomeni katero koli fizično ali pravno osebo ali kateri koli javni organ, ki dolguje plačilo za dobavljeno blago ali opravljeno storitev;	(8) „dolžnik“ pomeni katero koli fizično ali pravno osebo ali kateri koli javni organ, ki dolguje plačilo za dobavljeno blago ali opravljeno storitev ***po izteku plačilnega roka iz člena 3***;

Or. en

Predlog spremembe 128
Claude Gruffat, Malte Gallée
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) „upnik“ pomeni katero koli fizično ali pravno osebo ali kateri koli javni organ, ki ***je dolžniku dobavil*** blago ali ***mu opravil***	(9) „upnik“ pomeni katero koli fizično ali pravno osebo ali kateri koli javni organ, ki ***v plačilnem roku iz člena 3 ni prejel***

storitve.	***plačila za*** blago ali ***storitev, dobavljeno oziroma opravljeno dolžniku***.

Or. en

Predlog spremembe 129
Antonius Manders

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) „upnik“ pomeni katero koli fizično ali pravno osebo ***ali kateri koli javni organ***, ki je dolžniku ***dobavil*** blago ali mu ***opravil*** storitve.	(9) „upnik“ pomeni katero koli fizično ali pravno osebo, ki je dolžniku ***dobavila*** blago ali mu ***opravila*** storitve.

Or. en

Obrazložitev

Člen 1(1) o področju uporabe: „Ta uredba se uporablja v transakcijah med podjetji ali med podjetji in javnimi organi, kjer je javni organ dolžnik.“ Področje uporabe te uredbe ne vključuje javnega organa kot upnika.

Predlog spremembe 130
Pablo Arias Echeverría

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(9a) „proizvodi, katerih zaloge se počasi obračajo“ pomenijo neživilske proizvode in proizvode, ki nimajo visoke porabe in katerih zaloge se obračajo počasi, kar pomeni, da je proizvod v posesti trgovca povprečno več kot 60 dni, kar zajema obdobje od dejanske dobave s strani proizvajalca ali trgovca na debelo do prodaje končnemu potrošniku.

Or. es

Predlog spremembe 131
Laura Ballarín Cereza, Cvetelina Penkova (Tsvetelina Penkova)

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(9a) „plačilno sredstvo“ pomeni instrument, uporabljen za poravnavo računa, ki upniku ne povzroča stroškov, kot je določeno v členu 3(2).

Or. en

Predlog spremembe 132
Maria da Graça Carvalho

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(9a) „mikro, mala in srednja podjetja (MSP)“ pomeni vse subjekte, kot so opredeljeni v Priporočilu Komisije 2003/361/ES;

Or. en

Predlog spremembe 133
Jordi Cañas

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(9a) „sezonski proizvod“ pomeni kateri koli proizvod, povpraševanje po katerem se v nekaterih obdobjih leta ali letnih časih močno poveča;

Or. en

Predlog spremembe 134
Carlo Fidanza

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(9a) „dokument o plačilu“ pomeni kakršen koli račun, dobropis ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo.

Or. it

Predlog spremembe 135
Jordi Cañas

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 9 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(9b) „proizvod, katerega zaloge se počasi obračajo“, pomeni kateri koli proizvod, za katerega je značilno, da ga ima prodajalec od dobave do končne maloprodajne prodaje v povprečju v posesti več kot 60 dni.

Or. en

Predlog spremembe 136
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 9 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(9b) „način plačila“ pomeni instrument, uporabljen za poravnavo računa, ki

upniku ne povzroča nobenih stroškov, v skladu s členom 3(2).

Or. fr

Predlog spremembe 137
Christel Schaldemose

Predlog uredbe
Člen 3 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Plačilni roki	Plačilni roki ***pri poslih med podjetji in javnimi organi***

Or. en

Predlog spremembe 138
Martina Dlabajová, Dita Charanzová

Predlog uredbe
Člen 3 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Plačilni roki	Plačilni roki ***med javnimi organi in podjetji***

Or. en

Predlog spremembe 139
Christel Schaldemose

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik	1. Plačilni rok v trgovinskih poslih***, v katerih je dolžnik javni organ,*** je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno

prejel blago ali storitve. ***Ta rok se uporablja tako za posle med podjetji kot tudi za posle med javnimi organi in podjetji. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.***

zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve.

Or. en

Obrazložitev

Javni organi imajo v zvezi s tem posebno odgovornost in nanje likvidnost in denarni tok ne vplivata tako kot na zasebna podjetja. Zato je potreben člen, namenjen trgovinskim poslom, v katerih je dolžnik javni organ.

Predlog spremembe 140
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ ***30*** koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. Ta rok se uporablja tako za posle med podjetji kot tudi za posle med javnimi organi in podjetji. ***Enak*** plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.	1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ ***60*** koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. Ta rok se uporablja tako za posle med ***mikro, malimi in srednjimi*** podjetji ***v smislu člena 3(1), (2) in (3) Direktive 2013/34/EU*** kot tudi za posle med javnimi organi in podjetji. ***Če je dolžnik veliko podjetje v smislu člena 3(4) Direktive 2013/34/EU, javni organ ali pravna oseba javnega prava, upnik pa je mikro, malo ali srednje podjetje, plačilni rok ne presega 30 koledarskih dni. Šestdesetdnevni*** plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii),

druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.

Or. fr

Obrazložitev

Skrajšanje plačilnih rokov na največ 30 dni za vse trgovinske posle bo imelo zelo negativne posledice za podjetja, zlasti mala in srednja. Plačilni roki velikih podjetij za mala in srednja ter javnih organov za mala in srednja podjetja, ne glede na to, ali gre za javno naročilo ali ne, bi morali biti strožji in nikoli ne bi smeli biti daljši od 30 dni.

Predlog spremembe 141
Tom Vandenkendelaere

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. ***Ta rok se uporablja tako za posle med podjetji kot tudi za posle med javnimi organi in podjetji. Enak*** plačilni ***rok*** se ***uporablja*** tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.	1. ***Plačilni rok v trgovinskih poslih med velikimi podjetji ter malimi in srednje velikimi podjetji je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. V trgovinskih poslih med velikimi podjetji se lahko strani dogovorita o daljšem plačilnem roku, razen če je ta rok očitno nepošten za upnika.*** Plačilni rok v trgovinskih poslih***, v katerih je dolžnik javni organ,*** je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. ***Enaki*** plačilni ***roki*** se ***uporabljajo*** tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.

Or. en

Predlog spremembe 142
Stéphanie Yon-Courtin, Dita Charanzová, Catharina Rinzema, Morten Løkkegaard, Svenja Hahn

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. Ta rok se uporablja tako za posle med podjetji kot tudi za posle med javnimi organi in podjetji. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.	1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. Ta rok se uporablja tako za posle med podjetji kot tudi za posle med javnimi organi in podjetji. ***Podjetja se lahko medsebojno dogovorijo o daljšem plačilnem roku, razen v primerih, ko je dolžnik veliko podjetje v smislu člena 3(4) Direktive 2013/34/EU ali javni naročnik, upnik pa mikro, malo ali srednje podjetje (MSP) v smislu Priporočila Komisije 2003/361/ES.*** Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.

Or. en

Obrazložitev

Reducing payment terms does not necessarily lead to reducing late payments. While we understand the need for a standard statutory payment term of 30 days, we also recognise the legitimate interests of SMEs to have the flexibility and maintain contractual freedom to be able to mutually agree on longer payments terms, for example for the purpose of providing liquidity for fast-growing SMEs and to allow cash management for SMEs who process their supplies into new products (long production time) or trade in slow moving consumer goods. The Regulation should target the essence of the problem regarding payment terms: the imbalance of negotiating power between large companies and SMEs. Therefore, a strict payment term of 30 days without exceptions should only apply for payments from large companies and public authorities to SMEs, while maintaining more flexibility in other B2B

relations.

Predlog spremembe 143
Anne Sander, Geoffroy Didier

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. Ta rok se uporablja tako za posle med podjetji kot tudi za posle med javnimi organi in podjetji. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.	1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. Ta rok se uporablja tako za posle med podjetji kot tudi za posle med javnimi organi in podjetji. ***Podjetja se lahko dogovorijo za daljši plačilni rok, razen v primerih, ko je dolžnik javni naročnik ali veliko podjetje v smislu Direktive 2013/34/EU, upnik pa mikropodjetje ali MSP.*** Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.

Or. fr

Predlog spremembe 144
Maria da Graça Carvalho

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik	1. Plačilni rok v trgovinskih poslih ***med MSP, MSP in velikimi podjetji ali podjetji in javnimi organi, v katerih je dolžnik javni organ,*** je največ

prejel blago ali storitve. Ta rok se uporablja ***tako*** za posle med podjetji ***kot tudi za*** posle med javnimi organi in podjetji. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.

30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. Ta rok se uporablja ***tudi*** za posle med podjetji ***ter*** posle med javnimi organi in podjetji***, razen če se strani v pogodbi jasno in nedvoumno ne dogovorita drugače***. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.

Or. en

Predlog spremembe 145
Jordi Cañas

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. Ta rok se uporablja tako za posle med podjetji kot tudi za posle med javnimi organi in podjetji. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.	1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. Ta rok se uporablja tako za posle med podjetji kot tudi za posle med javnimi organi in podjetji. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke. ***Države članice lahko določijo daljše plačilno obdobje, do 90 dni, za neživilske proizvode, ki se štejejo za proizvode, katerih zaloge se počasi obračajo, ali sezonske proizvode.***

Or. en

Predlog spremembe 146
Laura Ballarín Cereza

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. Ta rok se uporablja tako za posle med podjetji kot tudi za posle med javnimi organi in podjetji. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.	1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. ***Če datum prejema računa ali enakovredne zahteve za plačilo ni določen, je plačilni rok 30 koledarskih dni po datumu prejema blaga ali storitev.*** Ta rok se uporablja tako za posle med podjetji kot tudi za posle med javnimi organi in podjetji. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.

Or. en

Predlog spremembe 147
Marion Walsmann

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. Ta rok se uporablja tako za posle med podjetji kot	1. Plačilni rok v trgovinskih poslih***, določen v pogodbi,*** je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve***. O daljšem roku se je***

tudi za posle med javnimi organi in podjetji. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.	***mogoče dogovoriti le izrecno in pod pogojem, da ni skrajno nepošten do upnika***. Ta rok se uporablja tako za posle med podjetji kot tudi za posle med javnimi organi in podjetji. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.

Or. en

Predlog spremembe 148
Svenja Hahn, Nicola Beer, Andreas Glück, Moritz Körner, Jan-Christoph Oetjen, Morten Løkkegaard

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. Ta rok se uporablja tako za posle med podjetji kot tudi za posle med javnimi organi in podjetji. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.	1. Plačilni rok v trgovinskih poslih***, določen v pogodbi,*** je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve***. O daljšem roku se je mogoče dogovoriti le izrecno in pod pogojem, da ni skrajno nepošten do upnika***. Ta rok se uporablja tako za posle med podjetji kot tudi za posle med javnimi organi in podjetji. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.

Or. en

Obrazložitev

Plačilni pogoji so bistven del pogodbenih razmerij med podjetji. Pogosto se iz upravičenih razlogov in v korist obeh strani dogovorijo daljši plačilni roki. Podjetja bi zato morala ohraniti možnost določitve tega elementa svojih pogodb, vendar z zaščitnimi ukrepi za zaščito šibkejše strani, kot so zdaj določeni v členu 3(5) Direktive 2011/7/EU.

Predlog spremembe 149
Pablo Arias Echeverría

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. Ta rok se uporablja tako za posle med podjetji kot tudi za posle med javnimi organi in podjetji. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.	1. ***Plačilni rok med javnimi organi in podjetji je največ 30 koledarskih dni.*** Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. Ta rok se uporablja tako za posle med podjetji kot tudi za posle med javnimi organi in podjetji. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.

Or. es

Obrazložitev

V številnih primerih so javni organi tisti, ki plačajo najpozneje, čeprav bi najlažje plačali do roka. Preprečiti moramo, da bi finančno breme javnih organov nosila mala in srednja podjetja.

Predlog spremembe 150
Laurence Sailliet, Geoffroy Didier

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ ***30*** koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. ***Ta rok*** se ***uporablja tako za posle med podjetji kot tudi za posle med javnimi organi in podjetji. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno*** in ***neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1)***, ***točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633***, ***razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke***.	1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ ***60*** koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. ***Upnik in dolžnik*** se ***lahko dogovorita o plačilnem roku, ki je daljši od 60 dni, če je upravičen ter predhodno jasno*** in ***nedvoumno dogovorjen v pogodbi med njima. V trgovinskih poslih***, ***v katerih je dolžnik javni organ***, ***plačilni rok ni daljši od 30 koledarskih dni***.

Or. en

Predlog spremembe 151
Alessandra Basso, Marco Campomenosi, Antonio Maria Rinaldi, Isabella Tovaglieri

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. Ta rok se uporablja tako za posle med podjetji kot tudi za posle med javnimi organi in podjetji. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.	1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve ***in če to ne posega v določbe iz člena 10 te uredbe***. Ta rok se uporablja tako za posle med podjetji kot tudi za posle med javnimi organi in podjetji. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo

krajše plačilne roke.

Or. en

Predlog spremembe 152
Martina Dlabajová, Dita Charanzová

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. Ta rok se uporablja ***tako za posle med podjetji kot tudi*** za posle med javnimi organi in podjetji. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.	1. Plačilni rok v trgovinskih poslih ***med javnimi organi in podjetji, v katerih je dolžnik javni organ,*** je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. Ta rok se uporablja za posle med javnimi organi in podjetji. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.

Or. en

Predlog spremembe 153
Eugen Jurzyca

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ ***30*** koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve***. Ta rok se uporablja tako za posle med podjetji kot***	1. Plačilni rok v trgovinskih poslih ***med podjetji*** je največ ***60*** koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve***, razen če ni v pogodbi izrecno dogovorjeno drugače***

tudi za posle med javnimi organi in podjetji. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.	***in če ni rok skrajno nepošten do upnika v smislu člena 9***. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.

Or. en

Predlog spremembe 154
Róża Thun und Hohenstein

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. Ta rok se uporablja tako za posle med podjetji kot tudi za posle med javnimi organi in podjetji. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.	1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve ***v skladu s pogodbenim dogovorom***. Ta rok se uporablja tako za posle med podjetji kot tudi za posle med javnimi organi in podjetji. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.

Or. en

Predlog spremembe 155
Cvetelina Penkova (Tsvetelina Penkova), Maria Grapini, Brando Benifei, René Repasi

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ 30 ***koledarskih*** dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. Ta rok se uporablja tako za posle med podjetji kot tudi za posle med javnimi organi in podjetji. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.	1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ 30 ***delovnih*** dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. Ta rok se uporablja tako za posle med podjetji kot tudi za posle med javnimi organi in podjetji. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.

Or. en

Predlog spremembe 156
Brando Benifei

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme ***račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo***, če je dolžnik prejel blago ali storitve. Ta rok se uporablja tako za posle med podjetji kot tudi za posle med javnimi organi in podjetji. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.	1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme ***dokument o plačilu***, če je dolžnik prejel blago ali storitve. Ta rok se uporablja tako za posle med podjetji kot tudi za posle med javnimi organi in podjetji. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.

Or. it

Predlog spremembe 157
Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Lara Comi

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ ***30*** koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. ***Ta rok se uporablja tako za posle med podjetji kot tudi za posle med javnimi organi in podjetji. Enak*** plačilni rok ***se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke***.	1. ***Med javnimi organi in podjetji plačilni rok ni daljši od 30 koledarskih dni.***
	Plačilni rok v trgovinskih poslih je največ ***60*** koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve.
	Dogovor med podjetji, po katerem je plačilni rok ***daljši od 60 koledarskih dni po prejemu računa, je veljaven le, če je bil izrecno dogovorjen in ni skrajno nepošten, kar zadeva interese upnika***. ***Če je dolžnik malo ali srednje podjetje, se domneva, da je dogovor pošten.***

Or. en

Obrazložitev

The Commission has not sufficiently justified such a massive encroachment on companies' freedom of contract. Late payment is a real problem in only a few sectors. The majority of business operators, including SMEs, cannot see any reason for this regulation. Many sectors live from pre-financing models: craft businesses, the book trade, the furniture industry. Longer payment periods must remain possible here. A fair limitation takes place within the framework of the inequity criterion. If the creditor is an SME, a longer payment period must

be possible.The UTP Directive will be revised soon. This change occurred without any impact assessment.

Predlog spremembe 158
Alessandra Basso, Marco Campomenosi, Antonio Maria Rinaldi, Isabella Tovaglieri

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – pododstavek 1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Ta uredba ne posega v možnost strani, da se v skladu z ustreznimi določbami veljavnega nacionalnega prava dogovorijo o rokih za plačilo obrokov.

Or. en

Predlog spremembe 159
Cvetelina Penkova (Tsvetelina Penkova), Maria Grapini, Brando Benifei, René Repasi

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – pododstavek 1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	V primeru zagonskih podjetij in mikropodjetij plačilni rok v prvem letu uporabe te uredbe ne presega 60 koledarskih dni.

Or. en

Obrazložitev

Številna mikropodjetja in tudi zagonska podjetja imajo zelo omejena sredstva, zato bi težko takoj začela plačevati upnikom v 30 dneh in bi se jim nato samodejno zaračunavale obresti, če ne bi plačala pravočasno. To bi lahko imelo negativne finančne posledice.

Predlog spremembe 160
Cvetelina Penkova (Tsvetelina Penkova), Maria Grapini, Brando Benifei, René Repasi

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	V primeru spora ali dvoma glede datuma prejema računa se šteje, da je plačilni rok 30 delovnih dni začel teči 14 koledarskih dni po datumu pošiljanja računa.

Or. en

Obrazložitev

V nekaterih primerih je morda težko pravno dokazati prejem računa. Zato ta predlog spremembe upniku zagotavlja „pravno podporo“ v primeru, ko dolžnik trdi, da računa ni prejel, čeprav ga dejansko je.

Predlog spremembe 161
Antonius Manders

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Z odstopanjem od odstavka 1 se lahko plačilni rok v trgovinskih poslih podaljša do 60 koledarskih dni od datuma, ko dolžnik prejme račun ali enakovredno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. Ta rok se uporablja samo, če:
	(a) se upnik in dolžnik o njem izrecno dogovorita v pogodbi;
	(b) ni skrajno nepošten do upnika;
	(c) je o njem obveščen izvršilni organ.
	To odstopanje se ne uporablja za posle med javnimi organi in podjetji ter med velikimi podjetji in MSP, v katerih je dolžnik veliko podjetje.

Or. en

Obrazložitev

Potrebna je večja prožnost za podaljšanje plačilnega roka; ker pa je glavni vzrok za zamude pri plačilih neravnovesje v pogajalski moči, se to odstopanje nikoli ne uporablja za posle med javnimi organi in podjetji ter med velikimi podjetji ter malimi in srednjimi, v katerih je dolžnik veliko podjetje. Da bi olajšali preglednost in zbiranje podatkov o zamudah pri plačilih ter poskrbeli za boljše izvrševanje, je treba izvršilni organ obvestiti o podaljšanju plačilnega roka (glej tudi člen 13(2a)).

Predlog spremembe 162
Pablo Arias Echeverría

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Z odstopanjem od odstavka 1 lahko države članice dovolijo daljše plačilne roke za proizvode, ki so bili predhodno opredeljeni v sodelovanju z ustreznimi gospodarskimi subjekti in organi, pri čemer upoštevajo značilnosti, kot je obračanje zalog proizvodov. V primeru, da so plačilni roki pri teh proizvodih daljši od 30 dni, jih morajo spremljati finančna nadomestila za upnika, ki ustrezajo odlogu, instrumenti za odkup terjatev in/ali po potrebi jamstva ali finančni instrumenti za zavarovanje plačila. Ta nadomestila, instrumenti in jamstva morajo biti sorazmerni s kritim plačilnim rokom.

Or. es

Obrazložitev

Bistveno je, da se zakonodaja prilagodi različnim proizvodnim področjem in različnim plačilnim kulturam v Evropski uniji. Zato bi moralo biti v pristojnosti držav članic, da določijo najprimernejše roke v skladu s svojimi posebnimi okoliščinami, in sicer v sodelovanju z deležniki za preprečevanje politizacije odločitev.

Predlog spremembe 163
Cvetelina Penkova (Tsvetelina Penkova), Maria Grapini, Brando Benifei, René Repasi,

Laura Ballarín Cereza

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Ne glede na pravice in obveznosti iz te uredbe se določbe tega člena ne uporabljajo za konsignacijske pogodbe, pri čemer se konsignacijska pogodba nanaša na dogovor, s katerim prodajalec (pošiljatelj) zaupa blago posamezniku ali subjektu (prejemniku) z namenom prodaje.
	Po prodaji blaga prejemnik nakaže dogovorjeni znesek pošiljatelju, pri čemer odšteje dogovorjeno provizijo. Neprodano blago se lahko vrne pošiljatelju, kot je določeno v konsignacijski pogodbi. To odstopanje od te uredbe velja le za konsignacijske pogodbe ter ne vpliva na uporabo drugih ustreznih zakonov ali predpisov.

Or. en

Predlog spremembe 164
Sandro Gozi

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Z odstopanjem od odstavka 1 se lahko podjetja v primeru, ko dolžnik ni veliko podjetje v smislu člena 3(4) Direktive 2013/34/EU ali javni naročnik, upnik pa je mikro, malo ali srednje podjetje v smislu Priporočila Komisije 2003/361/ES, dogovorijo o daljšem plačilnem roku. Kadar je to primerno, se takšno odstopanje glede plačilnih rokov dogovori na nacionalni ravni za posamezne sektorje in je

objektivno utemeljeno s posebnostmi blaga in storitev v teh sektorjih, denimo v primeru sezonske prodaje, nizke stopnje obračanja zalog blaga ali v primeru kulturnih proizvodov, ki se prodajajo počasi, z edinstvenimi poslovnimi cikli.

Or. en

Predlog spremembe 165
Claude Gruffat, Malte Gallée
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Brez poseganja v odstavek 1 mikropodjetja, ki dobavljajo blago ali storitve podjetjem, ki ne spadajo v opredelitev mikro, malih in srednjih podjetij, kot so opredeljena v Priporočilu Komisije 2003/361/ES, pošljejo račun skupaj z blagom ali storitvami.

Or. en

Predlog spremembe 166
Eugen Jurzyca

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Plačilni rok v trgovinskih poslih, v katerih je dolžnik javni organ, je največ 30 koledarskih dni od dneva, na katerega dolžnik prejme račun ali drugo ustrezno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve.

Or. en

Predlog spremembe 167
Laura Ballarín Cereza, Cvetelina Penkova (Tsvetelina Penkova)

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Nobeno plačilno sredstvo za blago ali storitve se ne uporablja za spremembo plačilnega roka.

Or. en

Predlog spremembe 168
Svenja Hahn, Nicola Beer, Andreas Glück, Moritz Körner, Jan-Christoph Oetjen

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Postopek sprejemanja ali preverjanja se lahko v nacionalnem pravu izjemoma zagotovi le, kadar je to nujno potrebno zaradi posebne narave blaga ali storitev. V tem primeru se v pogodbi opišejo vse podrobnosti postopka sprejemanja ali preverjanja, vključno z njegovim trajanjem.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Za zaščito dolžnika pred plačilom za blago ali storitve z napako ali slabe kakovosti bi morale države članice ohraniti možnost, da v svoji nacionalni zakonodaji določijo postopke sprejemanja in preverjanja. Hkrati bi bilo treba upnika zaščititi z določitvijo najdaljšega trajanja takih postopkov. Vendar bi moralo biti stranem omogočeno, da podaljšajo trajanje pod enakimi pogoji kot plačilni rok, kadar menijo, da je to primerno, npr. za zapletene stroje ali gradbene projekte.

Predlog spremembe 169
Marion Walsmann

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Postopek sprejemanja ali preverjanja se lahko v nacionalnem pravu izjemoma zagotovi le, kadar je to nujno potrebno zaradi posebne narave blaga ali storitev. V tem primeru se v pogodbi opišejo vse podrobnosti postopka sprejemanja ali preverjanja, vključno z njegovim trajanjem.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 170
Sandro Gozi

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Postopek sprejemanja ali preverjanja se lahko v nacionalnem pravu izjemoma zagotovi le, kadar je to nujno potrebno zaradi posebne narave blaga ali storitev. V tem primeru se v pogodbi opišejo vse podrobnosti postopka sprejemanja ali preverjanja, vključno z njegovim trajanjem.	2. Postopek sprejemanja ali preverjanja se lahko v nacionalnem pravu izjemoma zagotovi le, kadar je to nujno potrebno zaradi posebne narave blaga ali storitev. V tem primeru se v pogodbi opišejo vse podrobnosti postopka sprejemanja ali preverjanja, vključno z njegovim trajanjem. ***Države članice pripravijo sezname blaga in storitev, za katere se uporablja postopek sprejemanja in preverjanja.***

Or. en

Predlog spremembe 171
Eugen Jurzyca

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Postopek sprejemanja ali preverjanja ***se lahko v nacionalnem pravu izjemoma zagotovi le, kadar je to nujno potrebno zaradi posebne narave blaga ali storitev***. V tem primeru se v pogodbi opišejo vse podrobnosti postopka sprejemanja ali preverjanja, vključno z njegovim trajanjem.	2. ***V nacionalnem pravu se lahko zagotovi*** postopek sprejemanja ali preverjanja. V tem primeru se v pogodbi opišejo vse podrobnosti postopka sprejemanja ali preverjanja, vključno z njegovim trajanjem.

Or. en

Predlog spremembe 172
Laurence Sailliet, Geoffroy Didier

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Postopek sprejemanja ali preverjanja ***se lahko v nacionalnem pravu izjemoma zagotovi le, kadar je to nujno potrebno zaradi posebne narave blaga ali storitev***. V tem primeru se v pogodbi opišejo vse podrobnosti postopka sprejemanja ali preverjanja, vključno z njegovim trajanjem.	2. ***V nacionalnem pravu se lahko zagotovi*** postopek sprejemanja ali preverjanja. V tem primeru se v pogodbi opišejo vse podrobnosti postopka sprejemanja ali preverjanja, vključno z njegovim trajanjem.

Or. en

Predlog spremembe 173
Adam Bielan

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Postopek sprejemanja ali preverjanja se lahko v nacionalnem pravu	2. Postopek sprejemanja ali preverjanja se lahko v nacionalnem pravu

izjemoma zagotovi le, kadar je to nujno potrebno zaradi posebne narave blaga ali storitev. V tem primeru se v ***pogodbi*** opišejo vse podrobnosti postopka sprejemanja ali preverjanja, vključno z njegovim trajanjem.	izjemoma zagotovi ***za podjetja, ki niso javni organi,*** le, kadar je to nujno potrebno zaradi posebne narave blaga ali storitev. V tem primeru se v ***računu*** opišejo vse podrobnosti postopka sprejemanja ali preverjanja, vključno z njegovim trajanjem.

Or. en

Predlog spremembe 174
Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Postopek sprejemanja ali preverjanja se lahko v nacionalnem pravu izjemoma zagotovi le, kadar je to nujno potrebno zaradi posebne narave blaga ali storitev. V tem primeru se v pogodbi opišejo vse podrobnosti postopka sprejemanja ali preverjanja, vključno z njegovim trajanjem***.	2. ***Skrajna nepoštenost obstaja, če se od standardnega 60-dnevnega roka odstopa brez objektivnega razloga ter se s tem kršita načeli dobre vere in poštenosti. To se domneva, če je bil dogovorjen plačilni rok, daljši od 120 dni. Domnevo je mogoče v posameznih primerih ovreči***.

Or. en

Obrazložitev

Delno prejšnji člen 7 direktive o zamudah pri plačilih. Ta domneva je nova.

Predlog spremembe 175
Alessandra Basso, Marco Campomenosi, Antonio Maria Rinaldi, Isabella Tovaglieri

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Postopek sprejemanja ali preverjanja se lahko v nacionalnem pravu ***izjemoma*** zagotovi le, kadar je to ***nujno*** potrebno zaradi posebne narave blaga ali	2. Postopek sprejemanja ali preverjanja se lahko v nacionalnem pravu zagotovi le, kadar je to potrebno zaradi posebne narave blaga ali storitev. V tem

storitev. V tem primeru se v pogodbi opišejo vse podrobnosti postopka sprejemanja ali preverjanja, vključno z njegovim trajanjem.	primeru se v pogodbi opišejo vse podrobnosti postopka sprejemanja ali preverjanja, vključno z njegovim trajanjem.

Or. en

Predlog spremembe 176
Laura Ballarín Cereza, Cvetelina Penkova (Tsvetelina Penkova)

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Postopek sprejemanja ali preverjanja se lahko v nacionalnem pravu ***izjemoma*** zagotovi le, kadar je to nujno potrebno zaradi posebne narave blaga ali storitev. V tem primeru se v pogodbi opišejo vse podrobnosti postopka sprejemanja ali preverjanja, vključno z njegovim trajanjem.	2. Postopek sprejemanja ali preverjanja se lahko v nacionalnem pravu zagotovi le, kadar je to nujno potrebno zaradi posebne narave blaga ali storitev. V tem primeru se v pogodbi opišejo vse podrobnosti postopka sprejemanja ali preverjanja, vključno z njegovim trajanjem.

Or. en

Predlog spremembe 177
Maria da Graça Carvalho

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Postopek sprejemanja ali preverjanja se lahko v nacionalnem pravu ***izjemoma*** zagotovi le, kadar je to nujno potrebno zaradi posebne narave blaga ali storitev. V tem primeru se v pogodbi opišejo vse podrobnosti postopka sprejemanja ali preverjanja, vključno z njegovim trajanjem.	2. Postopek sprejemanja ali preverjanja se lahko v nacionalnem pravu zagotovi le, kadar je to nujno potrebno zaradi posebne narave blaga ali storitev. V tem primeru se v pogodbi opišejo vse podrobnosti postopka sprejemanja ali preverjanja, vključno z njegovim trajanjem.

Or. en

Predlog spremembe 178
Laurence Sailliet, Geoffroy Didier

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar je v skladu z odstavkom 2 v pogodbi določen postopek sprejemanja ali preverjanja, ta postopek traja največ 30 koledarskih dni od datuma, na katerega je dolžnik prejel blago ali storitve, tudi če so tako blago ali storitve dobavljeni pred izdajo računa ali druge ustrezne zahteve za plačilo. V tem primeru dolžnik začne postopek sprejemanja ali preverjanja takoj, ko od upnika prejme blago in/ali storitve, ki so predmet trgovinskega posla. Plačilni rok je največ 30 koledarskih dni od izvedbe takega postopka.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 179
Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Lara Comi

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar je v skladu z odstavkom 2 v pogodbi določen postopek sprejemanja ali preverjanja, ta postopek traja največ ***30*** koledarskih dni od datuma, na katerega je dolžnik prejel blago ali storitve, tudi če so tako blago ali storitve dobavljeni pred izdajo računa ali druge ustrezne zahteve za plačilo. V tem primeru dolžnik začne postopek sprejemanja ali preverjanja takoj, ko od upnika prejme blago in/ali storitve, ki so predmet trgovinskega posla. Plačilni rok je največ ***30*** koledarskih dni od izvedbe	3. Kadar je v skladu z odstavkom 2 v pogodbi določen postopek sprejemanja ali preverjanja, ta postopek traja največ ***60*** koledarskih dni od datuma, na katerega je dolžnik prejel blago ali storitve, tudi če so tako blago ali storitve dobavljeni pred izdajo računa ali druge ustrezne zahteve za plačilo. V tem primeru dolžnik začne postopek sprejemanja ali preverjanja takoj, ko od upnika prejme blago in/ali storitve, ki so predmet trgovinskega posla. Plačilni rok je največ ***60*** koledarskih dni od izvedbe

takega postopka.

takega postopka.

Dogovor med podjetji, po katerem je plačilni rok daljši od 60 koledarskih dni po prejemu računa, je veljaven le, če je bil izrecno dogovorjen in če ni skrajno nerazumen glede na interese upnika. Če je dolžnik malo ali srednje podjetje, se domneva, da je dogovor pošten.

Or. en

Predlog spremembe 180
Maria da Graça Carvalho

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar je v skladu z odstavkom 2 v pogodbi določen postopek sprejemanja ali preverjanja, ta postopek traja največ 30 koledarskih dni od datuma, na katerega je dolžnik prejel blago ali storitve, tudi če so tako blago ali storitve dobavljeni pred izdajo računa ali druge ustrezne zahteve za plačilo. V tem primeru dolžnik začne postopek sprejemanja ali preverjanja takoj, ko od upnika prejme blago in/ali storitve, ki so predmet trgovinskega posla. Plačilni rok je največ 30 koledarskih dni od izvedbe takega postopka.	3. Kadar je v skladu z odstavkom 2 v pogodbi določen postopek sprejemanja ali preverjanja, ta postopek traja največ 30 koledarskih dni od datuma, na katerega je dolžnik prejel blago ali storitve, tudi če so tako blago ali storitve dobavljeni pred izdajo računa ali druge ustrezne zahteve za plačilo. V tem primeru dolžnik začne postopek sprejemanja ali preverjanja takoj, ko od upnika prejme blago in/ali storitve, ki so predmet trgovinskega posla. Plačilni rok je največ 30 koledarskih dni od izvedbe takega postopka. ***Velika podjetja se lahko dogovorijo za plačilni rok, daljši od 30 koledarskih dni po prejemu računa. Ta dogovor je jasno in nedvoumno naveden v pogodbi med dolžnikom in upnikom.***

Or. en

Predlog spremembe 181
Marion Walsmann

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar je v ***skladu z odstavkom 2 v*** pogodbi določen postopek sprejemanja ali preverjanja, ta postopek traja največ 30 koledarskih dni od datuma, na katerega je dolžnik prejel blago ali storitve, tudi če so tako blago ali storitve dobavljeni pred izdajo računa ali druge ustrezne zahteve za plačilo. V tem primeru dolžnik začne postopek sprejemanja ali preverjanja takoj, ko od upnika prejme blago in/ali storitve, ki so predmet trgovinskega posla. Plačilni rok ***je največ 30 koledarskih dni od izvedbe*** takega postopka.	3. Kadar je v pogodbi določen postopek sprejemanja ali preverjanja***, s katerim se ugotovi skladnost blaga ali storitev s pogodbo***, ta postopek traja največ 30 koledarskih dni od datuma, na katerega je dolžnik prejel blago ali storitve, tudi če so tako blago ali storitve dobavljeni pred izdajo računa ali druge ustrezne zahteve za plačilo. V tem primeru dolžnik začne postopek sprejemanja ali preverjanja takoj, ko od upnika prejme blago in/ali storitve, ki so predmet trgovinskega posla. ***O daljšem roku se je mogoče dogovoriti le izrecno in pod pogojem, da ni skrajno nepošten do upnika.*** Plačilni rok ***začne teči po izvedbi*** takega postopka.

Or. en

Predlog spremembe 182
Svenja Hahn, Nicola Beer, Andreas Glück, Moritz Körner, Jan-Christoph Oetjen, Morten Løkkegaard

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar je v ***skladu z odstavkom 2 v*** pogodbi določen postopek sprejemanja ali preverjanja, ta postopek traja največ 30 koledarskih dni od datuma, na katerega je dolžnik prejel blago ali storitve, tudi če so tako blago ali storitve dobavljeni pred izdajo računa ali druge ustrezne zahteve za plačilo. V tem primeru dolžnik začne postopek sprejemanja ali preverjanja takoj, ko od upnika prejme blago in/ali storitve, ki so predmet trgovinskega posla. Plačilni rok ***je največ 30 koledarskih dni od izvedbe*** takega postopka.	3. Kadar je v pogodbi določen postopek sprejemanja ali preverjanja***, s katerim se ugotovi skladnost blaga ali storitev s pogodbo***, ta postopek traja največ 30 koledarskih dni od datuma, na katerega je dolžnik prejel blago ali storitve, tudi če so tako blago ali storitve dobavljeni pred izdajo računa ali druge ustrezne zahteve za plačilo. V tem primeru dolžnik začne postopek sprejemanja ali preverjanja takoj, ko od upnika prejme blago in/ali storitve, ki so predmet trgovinskega posla. ***O daljšem roku se je mogoče dogovoriti le izrecno in pod pogojem, da ni skrajno***

nepošten do upnika. Plačilni rok ***začne teči po izvedbi*** takega postopka.

Or. en

Predlog spremembe 183
Eugen Jurzyca

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar je v skladu z odstavkom 2 v pogodbi določen postopek sprejemanja ali preverjanja, ta postopek traja največ 30 koledarskih dni od datuma, na katerega je dolžnik prejel blago ali storitve, tudi če so tako blago ali storitve dobavljeni pred izdajo računa ali druge ustrezne zahteve za plačilo. V tem primeru dolžnik začne postopek sprejemanja ali preverjanja takoj, ko od upnika prejme blago in/ali storitve, ki so predmet trgovinskega posla. ***Plačilni rok je največ 30 koledarskih dni od izvedbe takega postopka.***	3. Kadar je v skladu z odstavkom 2 v pogodbi določen postopek sprejemanja ali preverjanja, ta postopek traja največ 30 koledarskih dni od datuma, na katerega je dolžnik prejel blago ali storitve, tudi če so tako blago ali storitve dobavljeni pred izdajo računa ali druge ustrezne zahteve za plačilo***, razen če ni v pogodbi izrecno dogovorjeno drugače in če to ni skrajno nepošteno do upnika v smislu člena 9***. V tem primeru dolžnik začne postopek sprejemanja ali preverjanja takoj, ko od upnika prejme blago in/ali storitve, ki so predmet trgovinskega posla.

Or. en

Obrazložitev

The Commission did not provide sufficient evidence that contractual freedom should be abolished. In particular, the impact assessment did not assess the loss of benefits of contractual freedom, nor benefits of late payments. For example, late payments might be a form of trade credit that is also valuable to sellers, who can use it as a tool to sustain the growth of business partners in financial difficulty and to maintain profitable business relationships. Sellers may choose to finance their customers through trade credit because they can be better informed about their credibility than financial intermediaries.

Predlog spremembe 184
Brando Benifei

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar je v skladu z odstavkom 2 v pogodbi določen postopek sprejemanja ali preverjanja, ta postopek traja največ ***30*** koledarskih dni od datuma, na katerega je dolžnik prejel blago ali storitve, tudi če so tako blago ali storitve dobavljeni pred izdajo ***računa ali druge ustrezne zahteve za plačilo***. V tem primeru dolžnik začne postopek sprejemanja ali preverjanja takoj, ko od upnika prejme blago in/ali storitve, ki so predmet trgovinskega posla. Plačilni rok je največ 30 koledarskih dni od izvedbe takega postopka.	3. Kadar je v skladu z odstavkom 2 v pogodbi določen postopek sprejemanja ali preverjanja, ta postopek traja največ ***15*** koledarskih dni od datuma, na katerega je dolžnik prejel blago ali storitve, tudi če so tako blago ali storitve dobavljeni pred izdajo ***dokumenta o plačilu***. V tem primeru dolžnik začne postopek sprejemanja ali preverjanja takoj, ko od upnika prejme blago in/ali storitve, ki so predmet trgovinskega posla. Plačilni rok je največ 30 koledarskih dni od izvedbe takega postopka.

Or. it

Predlog spremembe 185
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Z odstopanjem od odstavka 1 se lahko strani izrecno dogovorita o daljšem plačilnem roku, če to podaljšanje nima skrajno nepoštenega vpliva na upnikove pravice ali je ta rok objektivno upravičen zaradi posebne narave gospodarske dejavnosti.

Or. fr

Obrazložitev

Države članice bi morale ohraniti možnost, da deležniki pogodbeno določijo daljše roke (na primer največ 90 dni), in sicer za izdelke, ki se po svoji naravi dolgo prodajajo (nakit, stroji, dragi elektronski izdelki itd.), in za izdelke, katerih prodaja je zelo sezonska (igrače po božičnem času, smučarska oprema poleti itd.).

Predlog spremembe 186
Maria Grapini

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Vendar se lahko v obliki vzajemnih dogovorov med stranmi, ki se ukvarjajo s proizvodnjo in maloprodajo kulturnih proizvodov, ki se prodajajo počasi, z edinstvenimi poslovnimi cikli in obračanjem zalog, določijo daljši plačilni roki.

Or. ro

Predlog spremembe 187
Sandro Gozi

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Plačilni rok iz odstavka 1 ***je najdaljši plačilni rok in*** ne posega v krajši rok, ki ***ga*** lahko določi nacionalno pravo.	4. Plačilni rok iz odstavka 1 ne posega v krajši rok ***ali odstopanja glede daljših rokov v skladu z odstavkom 1a***, ki ***jih*** lahko določi nacionalno pravo.

Or. en

Predlog spremembe 188
Eugen Jurzyca

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Plačilni rok iz odstavka 1 ***je najdaljši plačilni rok in*** ne posega v krajši rok, ki ga lahko določi nacionalno pravo.	4. Plačilni rok iz odstavka 1 ne posega v krajši rok, ki ga lahko določi nacionalno pravo.

Or. en

Predlog spremembe 189
Laurence Sailliet, Geoffroy Didier

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Plačilni rok iz odstavka 1 ***je najdaljši plačilni rok in*** ne posega v krajši rok, ki ga lahko določi nacionalno pravo.	4. Plačilni rok iz odstavka 1 ne posega v krajši rok, ki ga lahko določi nacionalno pravo.

Or. en

Predlog spremembe 190
Anne Sander, Geoffroy Didier

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Plačilni rok iz odstavka 1 je najdaljši plačilni rok in ne posega v krajši rok, ki ga lahko določi nacionalno pravo.	4. Plačilni rok iz odstavka 1 je najdaljši plačilni rok in ne posega v krajši rok, ki ga lahko določi nacionalno pravo. ***Na nacionalni ravni se lahko s sektorskim sporazumom dogovori tudi o odstopanju od plačilnega roka, da se upoštevajo posebnosti gospodarske dejavnosti v primeru sezonskosti prodaje ali nizkega obračanja zalog blaga.***

Or. fr

Predlog spremembe 191
Claude Gruffat, Malte Gallée
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Države članice poskrbijo, da lahko podjetje, ki je upnik v smislu člena 2(9), na zahtevo javnega organa, ki ni plačal dolgovanega zneska v najdaljšem plačilnem roku iz odstavka 1, doseže pobot dolgovanega zneska z morebitnim neplačanim zneskom, ki ga upnik dolguje istemu javnemu organu.

Or. en

Predlog spremembe 192
Stéphanie Yon-Courtin, Morten Løkkegaard

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Z odstopanjem od odstavka 1 lahko nacionalno pravo na podlagi panožnega sporazuma določa daljše plačilne roke v posameznih gospodarskih sektorjih, če je daljši rok upravičen z objektivnimi ekonomskimi razlogi, značilnimi za te sektorje, kot so značilnosti gospodarske dejavnosti v primeru sezonske prodaje ali nizke stopnje obračanja zalog blaga.

Or. en

Obrazložitev

Due to the specific nature of some products(books, jewelry, watchmaking, leather goods, toys, snow sport goods etc.) and method of financing (hospital facilities), these sectors are subject to two major constraints that structure their entire production and distribution chain: the seasonal nature of sales, with very high peaks of activity over short periods of the year; and secondly, a low inventory turnover rate which results in long periods of in-store stocking, reaching several hundred days. As sales of these goods are made late after their delivery date, it is essential to maintain the possibility for sectors characterized by these constraints to contractually provide for longer payment terms, in order to meet the cash flow needs of retailers, particularly very small businesses, and to enable manufacturers to smooth out their production over a full year and thus maintain a stable employment rate.

Predlog spremembe 193
Carlo Fidanza

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Če pogodba določa, da račun odobri nabavni javni organ, se šteje, da je zahtevana odobritev ustrezno pridobljena, če nabavni javni organ v 15 dneh po predložitvi zahtevane dokumentacije ne vloži ugovora.

Or. en

Predlog spremembe 194
Geoffroy Didier, Laurence Sailliet

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Kljub temu se lahko z medsebojnimi dogovori med stranmi, ki se ukvarjajo s proizvodnjo in maloprodajo kulturnih proizvodov, ki se prodajajo počasi, z edinstvenimi poslovnimi cikli in obračanjem zalog blaga, določijo daljši plačilni roki.

Or. en

Predlog spremembe 195
Deirdre Clune

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Kljub temu se lahko z medsebojnimi dogovori med stranmi, ki se ukvarjajo s proizvodnjo in maloprodajo kulturnih proizvodov, ki se prodajajo počasi, z edinstvenimi poslovnimi cikli in obračanjem zalog blaga, določijo daljši plačilni roki.

Or. en

Obrazložitev

Most books, apart from bestsellers, stay on bookshop shelves for 6 to 12 months or even longer before selling. This means that a bookshop's stock rotates (i.e., the entire stock is sold) less frequently than in other retail sectors (on average every 3.43 months) and, therefore, bookshops do not make an immediate profit on the books they stock. If one compares this to the trade in perishable goods, where stock rotation is by nature much quicker, the difference between a slow-moving product (book) and a faster-moving product becomes evident. Payment and invoicing obligations should, therefore, also be differentiated. Book publishers, in turn, rely on a healthy network of booksellers to display the wealth of titles that underpin Europe's cultural diversity and that make book publishing the largest cultural industry in the EU. Longer payment terms also reflect the long-term investments that publishers make on authors, who get paid in advance but might need months or years to become successful, and require the exposure of their books in the highest possible number of outlets.

Predlog spremembe 196
Alessandra Basso, Marco Campomenosi, Antonio Maria Rinaldi, Isabella Tovaglieri

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Plačilni rok iz odstavka 1 prav tako ne posega v nacionalna pravila o združevanju računov, ki jih je dolžnik prejel od istega upnika v omejenem obdobju.

Or. en

Predlog spremembe 197
Stelios Kuloglu (Stelios Kouloglou)

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Države članice spodbujajo nadzor plačil s skrbjo za potrebno infrastrukturo za uvedbo elektronskega izdajanja računov za vsa podjetja.

Or. en

Predlog spremembe 198
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Nobeno plačilno sredstvo za blago ali storitve se ne sme uporabljati za neupravičeno spreminjanje plačilnega roka.

Or. fr

Predlog spremembe 199
Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann, Lara Comi, Maria da Graça Carvalho

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Določbe o zavrnitvi plačila v primeru neskladnega blaga ali storitev ostanejo nespremenjene.

Or. en

Obrazložitev

Pravna jasnost v zvezi z obstoječimi nacionalnimi jamstvenimi pravicami. Podjetjem mora biti še naprej omogočeno, da zavrnejo plačilo v primeru pomanjkljivega blaga ali storitev.

Predlog spremembe 200
Carlo Fidanza

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 4 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4b. Izogibati se je treba zamudam, povezanim z izdajanjem računov za gradnje in storitve v tekočih pogodbah o izvedbi, v katere so vključeni javni organi. Ne uvedejo se nobeni pogoji ali prakse izdajanja računov, ki bi določali pogostost izdajanja računov, ki bi presegala dvomesečno obdobje.

Or. en

Predlog spremembe 201
Stéphanie Yon-Courtin, Dita Charanzová, Catharina Rinzema, Morten Løkkegaard, Svenja Hahn

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 4 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4b. Plačilni rok iz odstavka 1 prav tako ne posega v nacionalna pravila o združevanju računov, ki jih je dolžnik prejel od istega upnika v omejenem obdobju.

Or. en

Obrazložitev

Nekatere države članice določajo pravila, ki podjetjem omogočajo, da račune, prejete v kratkem obdobju, združijo in plačajo v eni transakciji.

Predlog spremembe 202
Geoffroy Didier, Laurence Sailliet

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 4 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4b. Odstavek 1 se ne uporablja za knjižni sektor.

Or. en

Obrazložitev

The firm 30-day period provided for in article 3§1 should not apply to the book trade. The 30-day deadline set out in article 3 of the draft regulation jeopardizes the preservation of the diversity of the publishing offer in the book trade. As books are not consumer goods like any other, due to their cultural dimension, some titles require more time on store shelves for customers to discover them, and therefore a longer rotation cycle.In the event of shortened and capped payment terms, the impact on retailers' cash flow, particularly bookshops, would be substantial, which could lead retailers to reduce their purchases from book suppliers (publishing houses).As a result, fewer and shorter-lived works would be displayed on retail shelves, replaced by more easily accessible titles. The result could be an increased concentration of sales on titles by authors with a high profile, and a consequent weakening of cultural diversity.

Predlog spremembe 203
Martina Dlabajová, Dita Charanzová

Predlog uredbe
Člen 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 3a
	Plačilni roki med podjetji
	1. V trgovinskih poslih med podjetji je najdaljši plačilni rok 30 koledarskih dni od dneva, ko dolžnik prejme zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. Plačilni roki so lahko daljši od 30 koledarskih dni, če sta v pogodbo nedvoumno vključena zadostna

utemeljitev in medsebojni dogovor strani o tem. Razen če države članice za take proizvode ne določijo krajšega plačilnega roka, se enak plačilni rok uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633.

2. Nacionalna zakonodaja držav članic lahko določa postopke sprejemanja ali preverjanja le v primerih, ko so potrebni zaradi posebne narave blaga ali storitev. V tem primeru se v pogodbo vključijo podrobne informacije o postopku sprejemanja ali preverjanja, vključno z njegovim trajanjem.

3. Če pogodba vključuje postopek sprejemanja ali preverjanja v skladu z odstavkom 2, najdaljše trajanje postopka ne presega 30 koledarskih dni od datuma, na katerega je dolžnik prejel blago ali storitve, tudi v primerih, ko je to blago ali storitve dobavljeno pred zahtevo za plačilo. Obdobja preverjanja so lahko daljša od 30 koledarskih dni, če sta v pogodbi nedvoumno jasno navedena zadostna utemeljitev in medsebojni dogovor strani o tem. Postopek sprejemanja ali preverjanja začne dolžnik takoj po prejemu blaga in/ali storitev, ki so predmet trgovinskega posla. Najdaljši plačilni rok je 30 koledarskih dni od datuma, ko je bil tak postopek izveden, razen v primeru drugačnih pogojev, dogovorjenih v skladu z odstavkom 1.

4. Plačilni rok iz odstavka 1 ne posega v morebitne krajše roke, ki jih določa nacionalno pravo držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 204
Tom Vandenkendelaere

Predlog uredbe
Člen 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 3a
	Plačilni roki med podjetji
	1. V trgovinskih poslih med podjetji je plačilni rok največ 30 koledarskih dni od datuma, ko dolžnik prejme račun ali enakovredno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. Če je to upravičeno in se strani v pogodbi o tem jasno in nedvoumno dogovorita, so lahko plačilni roki daljši od 30 koledarskih dni. To podaljšanje ne pomeni nepoštene prakse. Ta rok se uporablja za posle med podjetji. Enak plačilni rok se uporablja tudi za redno in neredno dobavo nepokvarljivih kmetijskih in živilskih proizvodov iz člena 3(1), točka (a)(i), druga alinea, in člena 3(1), točka (a)(ii), druga alinea, Direktive (EU) 2019/633, razen kadar države članice za take proizvode določijo krajše plačilne roke.
	2. Postopek sprejemanja ali preverjanja se lahko v nacionalnem pravu zagotovi le, kadar je to potrebno zaradi posebne narave blaga ali storitev. V tem primeru se v pogodbi opišejo vse podrobnosti postopka sprejemanja ali preverjanja, vključno z njegovim trajanjem.
	3. Kadar je v skladu z odstavkom 2 v pogodbi določen postopek sprejemanja ali preverjanja, ta postopek traja največ 30 koledarskih dni od datuma, na katerega je dolžnik prejel blago ali storitve, tudi če so tako blago ali storitve dobavljeni pred izdajo računa ali druge ustrezne zahteve za plačilo. Če je to upravičeno in se stranki v pogodbi o tem jasno in nedvoumno dogovorita, so lahko obdobja preverjanja daljša od 30 koledarskih dni. To podaljšanje ne pomeni nepoštene prakse. Dolžnik začne postopek sprejemanja ali preverjanja takoj, ko od upnika prejme blago in/ali

storitve, ki so predmet trgovinskega posla. Plačilni rok ni daljši od 30 koledarskih dni po izvedbi takega postopka, razen v primeru drugačnih pogojev, dogovorjenih v skladu s členom 4(1).

4. Plačilni rok iz odstavka 1 je najdaljši plačilni rok in ne posega v krajši rok, ki ga lahko določi nacionalno pravo.

Or. en

Predlog spremembe 205
Christel Schaldemose

Predlog uredbe
Člen 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 3a
	Plačilni roki v poslih med podjetji
	1. V trgovinskih poslih med podjetji plačilni rok ni daljši od 30 dni od datuma, na katerega je dolžnik prejel račun ali enakovredno zahtevo za plačilo, če je dolžnik prejel blago ali storitve. Če je to objektivno upravičeno in se stranki v pogodbi o tem jasno in nedvoumno dogovorita, so lahko plačilni roki daljši od 30 dni. To podaljšanje ne pomeni nepoštene prakse.
	2. V nacionalnem pravu se lahko zagotovi postopek sprejemanja ali preverjanja. V tem primeru se v pogodbi opišejo vse podrobnosti postopka sprejemanja ali preverjanja, vključno z njegovim trajanjem.
	3. Če je v pogodbi določen postopek sprejemanja ali preverjanja v skladu z odstavkom 2, ta postopek ne sme trajati dlje kot 30 dni od datuma, ko je dolžnik prejel blago ali storitve, razen če je to objektivno utemeljeno in se stranki v pogodbi o tem jasno in nedvoumno

	dogovorita.
	4. Plačilni rok iz odstavka 1 ne posega v krajši rok, ki ga lahko določi nacionalno pravo.

Or. en

Predlog spremembe 206
Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann, Arba Kokalari

Predlog uredbe
Člen 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 4	***črtano***
Plačila podizvajalcem v javnih naročilih	
1. Za javna naročila gradenj, ki spadajo na področje uporabe Direktive 2014/23/EU, Direktive 2014/24/EU, Direktive 2014/25/EU in Direktive 2009/81/ES[56] Evropskega parlamenta in Sveta, izvajalci zagotovijo javnim naročnikom ali naročnikom dokazilo v smislu navedenih direktiv, da so, kjer je ustrezno, plačali svoje neposredne podizvajalce, vključene v izvajanje pogodbe, v rokih in pod pogoji, določenimi v tej uredbi. Dokazilo je lahko v obliki pisne izjave izvajalca, ki ga ta predloži javnemu naročniku ali naročniku pred izdajo kakršne koli zahteve za plačilo ali najpozneje skupaj s to zahtevo.	
2. Kadar javni naročnik ali naročnik ne prejme dokazila, kot je določeno v odstavku 1, ali ima informacije, da glavni izvajalec zamuja s plačilom svojim neposrednim podizvajalcem, javni naročnik ali naročnik o tem nemudoma obvesti izvršilni organ zadevne države članice.	

[56] Direktiva 2009/81/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o usklajevanju postopkov za oddajo nekaterih naročil gradenj, blaga in storitev, ki jih oddajo naročniki na področju obrambe in varnosti, ter spremembi direktiv 2004/17/ES in 2004/18/ES.

Or. en

Obrazložitev

Pravo o javnih naročilih bi bilo treba obravnavati izključno z direktivami 2014/23/EU, 2014/24/EU ali 2014/25/EU o javnih naročilih. Razdrobljenost zakonodaje o javnih naročilih z različnimi določbami v različnih pravnih aktih bi bilo treba strogo zavrniti.

Predlog spremembe 207
Svenja Hahn, Nicola Beer, Andreas Glück, Moritz Körner, Jan-Christoph Oetjen, Catharina Rinzema

Predlog uredbe
Člen 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 4	***črtano***
Plačila podizvajalcem v javnih naročilih	
1. Za javna naročila gradenj, ki spadajo na področje uporabe Direktive 2014/23/EU, Direktive 2014/24/EU, Direktive 2014/25/EU in Direktive 2009/81/ES[56] Evropskega parlamenta in Sveta, izvajalci zagotovijo javnim naročnikom ali naročnikom dokazilo v smislu navedenih direktiv, da so, kjer je ustrezno, plačali svoje neposredne podizvajalce, vključene v izvajanje pogodbe, v rokih in pod pogoji, določenimi v tej uredbi. Dokazilo je lahko v obliki pisne izjave izvajalca, ki ga ta predloži javnemu naročniku ali naročniku pred izdajo kakršne koli zahteve za plačilo ali najpozneje skupaj s to zahtevo.	

2. Kadar javni naročnik ali naročnik ne prejme dokazila, kot je določeno v odstavku 1, ali ima informacije, da glavni izvajalec zamuja s plačilom svojim neposrednim podizvajalcem, javni naročnik ali naročnik o tem nemudoma obvesti izvršilni organ zadevne države članice.

---

[56] Direktiva 2009/81/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o usklajevanju postopkov za oddajo nekaterih naročil gradenj, blaga in storitev, ki jih oddajo naročniki na področju obrambe in varnosti, ter spremembi direktiv 2004/17/ES in 2004/18/ES.

Or. en

Obrazložitev

Za že tako strogo reguliran gradbeni sektor se ne bi smela uvesti dodatna obremenjujoča posebna pravila. Predlagani člen ne ustreza namenu, saj ne odraža dejanskega stanja razmerij na področju javnih gradenj.

Predlog spremembe 208
Antonius Manders

Predlog uredbe
Člen 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 4	***črtano***
Plačila podizvajalcem v javnih naročilih	
1. Za javna naročila gradenj, ki spadajo na področje uporabe Direktive 2014/23/EU, Direktive 2014/24/EU, Direktive 2014/25/EU in Direktive 2009/81/ES[56] Evropskega parlamenta in Sveta, izvajalci zagotovijo javnim naročnikom ali naročnikom dokazilo v smislu navedenih direktiv, da	

so, kjer je ustrezno, plačali svoje neposredne podizvajalce, vključene v izvajanje pogodbe, v rokih in pod pogoji, določenimi v tej uredbi. Dokazilo je lahko v obliki pisne izjave izvajalca, ki ga ta predloži javnemu naročniku ali naročniku pred izdajo kakršne koli zahteve za plačilo ali najpozneje skupaj s to zahtevo.

2. Kadar javni naročnik ali naročnik ne prejme dokazila, kot je določeno v odstavku 1, ali ima informacije, da glavni izvajalec zamuja s plačilom svojim neposrednim podizvajalcem, javni naročnik ali naročnik o tem nemudoma obvesti izvršilni organ zadevne države članice.

---

[56] Direktiva 2009/81/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o usklajevanju postopkov za oddajo nekaterih naročil gradenj, blaga in storitev, ki jih oddajo naročniki na področju obrambe in varnosti, ter spremembi direktiv 2004/17/ES in 2004/18/ES.

Or. en

Obrazložitev

Vprašanje javnih naročil je treba obravnavati ločeno od te uredbe o zamudah pri plačilih.

Predlog spremembe 209
Claude Gruffat, Malte Gallée
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za javna naročila gradenj, ki spadajo na področje uporabe Direktive 2014/23/EU, Direktive 2014/24/EU, Direktive 2014/25/EU in	1. Za javna naročila gradenj, ki spadajo na področje uporabe Direktive 2014/23/EU, Direktive 2014/24/EU, Direktive 2014/25/EU in

Direktive 2009/81/ES[56] Evropskega parlamenta in Sveta, izvajalci zagotovijo javnim naročnikom ali naročnikom dokazilo v smislu navedenih direktiv, da so, kjer je ustrezno, plačali svoje neposredne podizvajalce, vključene v izvajanje pogodbe, v rokih in pod pogoji, določenimi v tej uredbi. Dokazilo je ***lahko*** v obliki pisne izjave izvajalca, ki ***ga ta*** predloži javnemu naročniku ali naročniku pred izdajo kakršne koli zahteve za plačilo ali najpozneje skupaj s to zahtevo.	Direktive 2009/81/ES[56] Evropskega parlamenta in Sveta, izvajalci zagotovijo javnim naročnikom ali naročnikom dokazilo v smislu navedenih direktiv, da so, kjer je ustrezno, plačali svoje neposredne podizvajalce, vključene v izvajanje pogodbe, v rokih ***iz člena 3 te uredbe*** in pod pogoji, določenimi v tej uredbi. Dokazilo je v obliki pisne izjave izvajalca, ki ***vključuje uradni dokument, v katerem je naveden datum, ko je podizvajalec prejel plačilo, in ki jo izvajalec*** predloži javnemu naročniku ali naročniku pred izdajo kakršne koli zahteve za plačilo ali najpozneje skupaj s to zahtevo.
[56] Direktiva 2009/81/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o usklajevanju postopkov za oddajo nekaterih naročil gradenj, blaga in storitev, ki jih oddajo naročniki na področju obrambe in varnosti, ter spremembi direktiv 2004/17/ES in 2004/18/ES.	[56] Direktiva 2009/81/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o usklajevanju postopkov za oddajo nekaterih naročil gradenj, blaga in storitev, ki jih oddajo naročniki na področju obrambe in varnosti, ter spremembi direktiv 2004/17/ES in 2004/18/ES.

Or. en

Predlog spremembe 210
Maria Grapini

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za javna naročila gradenj, ki spadajo na področje uporabe Direktive 2014/23/EU, Direktive 2014/24/EU, Direktive 2014/25/EU in Direktive 2009/81/ES[56] Evropskega parlamenta in Sveta, izvajalci zagotovijo javnim naročnikom ali naročnikom dokazilo v smislu navedenih direktiv, da so, kjer je ustrezno, plačali svoje neposredne podizvajalce, vključene v	1. Za javna naročila gradenj, ki spadajo na področje uporabe Direktive 2014/23/EU, Direktive 2014/24/EU, Direktive 2014/25/EU in Direktive 2009/81/ES[56] Evropskega parlamenta in Sveta, izvajalci zagotovijo javnim naročnikom ali naročnikom dokazilo v smislu navedenih direktiv, da so, kjer je ustrezno, plačali svoje neposredne podizvajalce, vključene v

izvajanje pogodbe, v rokih in pod pogoji, določenimi v tej uredbi. Dokazilo je ***lahko*** v obliki pisne izjave izvajalca, ki ***ga ta*** predloži javnemu naročniku ali naročniku pred izdajo kakršne koli zahteve za plačilo ali najpozneje skupaj s to zahtevo.

izvajanje pogodbe, v rokih in pod pogoji, določenimi v tej uredbi. Dokazilo je v obliki pisne izjave izvajalca, ki ***ji je priloženo veljavno dokumentarno dokazilo o plačilu in jo izvajalec*** predloži javnemu naročniku ali naročniku pred izdajo kakršne koli zahteve za plačilo ali najpozneje skupaj s to zahtevo. ***Države članice lahko določijo, da javni organi pri javnih naročilih podizvajalce plačujejo neposredno.***

---

[56] Direktiva 2009/81/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o usklajevanju postopkov za oddajo nekaterih naročil gradenj, blaga in storitev, ki jih oddajo naročniki na področju obrambe in varnosti, ter spremembi direktiv 2004/17/ES in 2004/18/ES.

[56] Direktiva 2009/81/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o usklajevanju postopkov za oddajo nekaterih naročil gradenj, blaga in storitev, ki jih oddajo naročniki na področju obrambe in varnosti, ter spremembi direktiv 2004/17/ES in 2004/18/ES.

Or. ro

Predlog spremembe 211
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za javna naročila gradenj, ki spadajo na področje uporabe Direktive 2014/23/EU, Direktive 2014/24/EU, Direktive 2014/25/EU in Direktive 2009/81/ES[56] Evropskega parlamenta in Sveta, izvajalci zagotovijo javnim naročnikom ali naročnikom dokazilo v smislu navedenih direktiv, da so, kjer je ustrezno, plačali svoje neposredne podizvajalce, vključene v izvajanje pogodbe, v rokih in pod pogoji, določenimi v tej uredbi. Dokazilo je lahko v obliki pisne izjave izvajalca, ki ***ga*** ta predloži javnemu naročniku ali naročniku pred izdajo kakršne koli zahteve za plačilo	1. Za javna naročila gradenj, ki spadajo na področje uporabe Direktive 2014/23/EU, Direktive 2014/24/EU, Direktive 2014/25/EU in Direktive 2009/81/ES[56] Evropskega parlamenta in Sveta, izvajalci zagotovijo javnim naročnikom ali naročnikom dokazilo v smislu navedenih direktiv, da so, kjer je ustrezno, plačali svoje neposredne podizvajalce, vključene v izvajanje pogodbe, v rokih in pod pogoji, določenimi v tej uredbi. Dokazilo je lahko v obliki pisne izjave izvajalca, ki ***jo***ta predloži javnemu naročniku ali naročniku pred izdajo kakršne koli zahteve za plačilo

ali najpozneje skupaj s to zahtevo.	ali najpozneje skupaj s to zahtevo. ***Države članice lahko določijo, da javni organi pri javnih naročilih podizvajalce plačujejo neposredno.***
[56] Direktiva 2009/81/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o usklajevanju postopkov za oddajo nekaterih naročil gradenj, blaga in storitev, ki jih oddajo naročniki na področju obrambe in varnosti, ter spremembi direktiv 2004/17/ES in 2004/18/ES.	[56] Direktiva 2009/81/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o usklajevanju postopkov za oddajo nekaterih naročil gradenj, blaga in storitev, ki jih oddajo naročniki na področju obrambe in varnosti, ter spremembi direktiv 2004/17/ES in 2004/18/ES.

Or. fr

Predlog spremembe 212
Róża Thun und Hohenstein

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za javna naročila gradenj, ki spadajo na področje uporabe Direktive 2014/23/EU, Direktive 2014/24/EU, Direktive 2014/25/EU in Direktive 2009/81/ES[56] Evropskega parlamenta in Sveta, izvajalci zagotovijo javnim naročnikom ali naročnikom dokazilo v smislu navedenih direktiv, da so, kjer je ustrezno, plačali svoje neposredne podizvajalce, vključene v izvajanje pogodbe, v rokih in pod pogoji, določenimi v tej uredbi. Dokazilo je lahko v obliki pisne izjave izvajalca, ki ***ga*** ta predloži javnemu naročniku ali naročniku pred izdajo kakršne koli zahteve za plačilo ali najpozneje skupaj s to zahtevo.	1. Za javna naročila gradenj, ki spadajo na področje uporabe Direktive 2014/23/EU, Direktive 2014/24/EU, Direktive 2014/25/EU in Direktive 2009/81/ES[56] Evropskega parlamenta in Sveta, izvajalci zagotovijo javnim naročnikom ali naročnikom dokazilo v smislu navedenih direktiv, da so, kjer je ustrezno, plačali svoje neposredne podizvajalce, vključene v izvajanje pogodbe, ***za naloge, ki so jih izvedli v skladu s pogodbo ali razpisno dokumentacijo,*** v rokih in pod pogoji, določenimi v tej uredbi. Dokazilo je lahko v obliki pisne izjave izvajalca, ki ***jo*** ta predloži javnemu naročniku ali naročniku pred izdajo kakršne koli ***poznejše*** zahteve za plačilo ali najpozneje skupaj s to zahtevo.
[56] Direktiva 2009/81/ES Evropskega	[56] Direktiva 2009/81/ES Evropskega

parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o usklajevanju postopkov za oddajo nekaterih naročil gradenj, blaga in storitev, ki jih oddajo naročniki na področju obrambe in varnosti, ter spremembi direktiv 2004/17/ES in 2004/18/ES.	parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o usklajevanju postopkov za oddajo nekaterih naročil gradenj, blaga in storitev, ki jih oddajo naročniki na področju obrambe in varnosti, ter spremembi direktiv 2004/17/ES in 2004/18/ES.

Or. en

Predlog spremembe 213
Laura Ballarín Cereza, Cvetelina Penkova (Tsvetelina Penkova)

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za javna naročila gradenj, ki spadajo na področje uporabe Direktive 2014/23/EU, Direktive 2014/24/EU, Direktive 2014/25/EU in Direktive 2009/81/ES[56] Evropskega parlamenta in Sveta, izvajalci zagotovijo javnim naročnikom ali naročnikom dokazilo v smislu navedenih direktiv, da so***, kjer je ustrezno,*** plačali svoje neposredne podizvajalce, vključene v izvajanje pogodbe, v rokih ***in pod pogoji, določenimi v tej uredbi***. Dokazilo je ***lahko*** v obliki pisne izjave izvajalca, ki ***ga ta*** predloži javnemu naročniku ali naročniku pred izdajo kakršne koli zahteve za plačilo ali najpozneje skupaj s to zahtevo.	1. Za javna naročila gradenj, ki spadajo na področje uporabe Direktive 2014/23/EU, Direktive 2014/24/EU, Direktive 2014/25/EU in Direktive 2009/81/ES[56] Evropskega parlamenta in Sveta, izvajalci zagotovijo javnim naročnikom ali naročnikom dokazilo v smislu navedenih direktiv, da so plačali svoje neposredne podizvajalce, vključene v izvajanje pogodbe, v rokih ***iz člena 3 te uredbe***. Dokazilo je v obliki pisne izjave izvajalca, ki ***vključuje potrdilo, v katerem je naveden datum, ko je podizvajalec prejel plačilo, in ki jo izvajalec*** predloži javnemu naročniku ali naročniku pred izdajo kakršne koli zahteve za plačilo ali najpozneje skupaj s to zahtevo.
[56] Direktiva 2009/81/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o usklajevanju postopkov za oddajo nekaterih naročil gradenj, blaga in storitev, ki jih oddajo naročniki na področju obrambe in varnosti, ter spremembi direktiv 2004/17/ES in 2004/18/ES.	[56] Direktiva 2009/81/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o usklajevanju postopkov za oddajo nekaterih naročil gradenj, blaga in storitev, ki jih oddajo naročniki na področju obrambe in varnosti, ter spremembi direktiv 2004/17/ES in 2004/18/ES.

Or. en

Predlog spremembe 214
Carlo Fidanza

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Pri javnih naročilih gradenj iz odstavka 1 države članice poskrbijo, da javni naročniki v obvestilo o naročilu vključijo negativno merilo za 6 podjetij, za katera veljajo ukrepi iz člena 14(1), točka (d), ki niso bili izpodbijani v zakonskem roku ali so bili potrjeni v sodnem ali upravnem postopku. Izvršilni organi javnim naročnikom omogočajo dostop do svojih baz podatkov.

Or. it

Predlog spremembe 215
Brando Benifei

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Pri javnih naročilih gradenj iz odstavka 1 države članice poskrbijo, da javni naročniki v obvestilo o naročilu vključijo negativno merilo za podjetja, za katera veljajo ukrepi iz člena 14(1), točka (d), ki niso bili izpodbijani v zakonskem roku ali so bili potrjeni v sodnem ali upravnem postopku. Izvršilni organi javnim naročnikom omogočajo dostop do svojih baz podatkov.

Or. it

Predlog spremembe 216
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Države članice lahko določijo, da lahko podjetje, ki je upnik v smislu člena 2(9) te uredbe, od javnega naročnika, ki ni plačal dolgovanega zneska v roku iz člena 3 te uredbe, zahteva, da ta znesek, ki ga dolguje podjetju, pobota z enakovrednim zmanjšanjem zneska, ki ga podjetje dolguje javnim organom iz drugih razlogov.

Or. fr

Predlog spremembe 217
Claude Gruffat, Malte Gallée
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Države članice poskrbijo, da javni naročniki pri javnih naročilih gradenj iz odstavka 1 v obvestilo o naročilu vključijo negativno merilo za podjetja, na katera so bili naslovljeni ukrepi iz člena 14(1), točka (d), ki niso bili izpodbijani v rokih, določenih z ustrezno zakonodajo, ali potrjeni v sodnem ali upravnem postopku.

Or. en

Predlog spremembe 218
Maria Grapini

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Če naročnik večkrat zapored prekorači plačilne roke v zvezi s podizvajalci, se ga izključi iz sodelovanja v novih postopkih javnega naročanja.

Or. ro

Predlog spremembe 219
Adam Bielan

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Ta člen se uporablja brez poseganja v pravice upnika, ki so lahko določene v nacionalnem pravu.

Or. en

Predlog spremembe 220
Claude Gruffat, Malte Gallée
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2b. Pri javnih naročilih gradenj, ki spadajo na področje uporabe direktiv 2014/23/EU, 2014/24/EU, 2014/25/EU in 2009/81/ES, države članice poskrbijo, da lahko podjetje, ki je upnik v smislu člena 2(9), na zahtevo javnega naročnika, ki ni plačal dolgovanega zneska v najdaljšem plačilnem roku iz člena 3(1), doseže pobot dolgovanega zneska z morebitnim neplačanim zneskom, ki ga

upnik dolguje istemu javnemu organu.

Or. en

Predlog spremembe 221
Maria Grapini

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2b. Države članice zagotovijo pravico do pobota davčnih obveznosti in socialnovarstvenih obveznosti z morebitnimi neporavnanimi zneski, dolgovanimi MSP zaradi zamud pri plačilih javnih organov v zvezi z javnimi naročili. Države članice MSP oprostijo plačila vseh davkov, tudi za izvedena dela ali opravljene storitve, dokler ne prejmejo tega plačila.

Or. ro

Predlog spremembe 222
Carlo Fidanza

Predlog uredbe
Člen 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 4a
	Pobot z obveznostmi do javnih organov
	Pri javnih naročilih gradenj, ki spadajo na področje uporabe direktiv 2014/23/EU, 2014/24/EU, 2014/25/EU in 2009/81/ES Evropskega parlamenta in Sveta, države članice poskrbijo, da podjetje, ki se šteje kot upnik v smislu člena 2, točka (9), te uredbe, lahko od javnega naročnika, ki ni poravnal dolgovanega zneska v roku, predpisanem v členu 3 te uredbe, zahteva

pobot med dolgovanim zneskom in obveznostmi, ki jih ima javni organ v kakršni koli vlogi do upnika.

Or. it

Predlog spremembe 223
Brando Benifei

Predlog uredbe
Člen 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 4a
	Pobot z obveznostmi do javnih organov
	Pri javnih naročilih gradenj, ki spadajo na področje uporabe direktiv 2014/23/EU, 2014/24/EU, 2014/25/EU in 2009/81/ES Evropskega parlamenta in Sveta, države članice poskrbijo, da podjetje, ki se šteje kot upnik v smislu člena 2, točka (9), te uredbe, lahko od javnega naročnika, ki ni poravnal dolgovanega zneska v roku, predpisanem v členu 3 te uredbe, zahteva pobot med dolgovanim zneskom in obveznostmi, ki jih ima javni organ v kakršni koli vlogi do upnika.

Or. it